

THE SAUDI BRITISH BANK

(A Saudi Joint Stock Company)

Memorandum of Association

This Memorandum of Association is made in Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, on 14th day of Sha'aban 1397 corresponding to the 30th day of July, 1977 between the following parties, namely:-

1. The British Bank of the Middle East, a Joint Stock Company duly organised and incorporated under the Laws of England having its Head Office at 99 Bishopsgate, London, United Kingdom and herein represented by Mr. John Andrew Patrick Hill under a Special Resolution of the Bank's Board of Directors on the 28th day of June, 1977 a copy of which has been duly legalised by the British Authorities concerned, the British Consulate at Jeddah and by the Saudi Ministry of Foreign Affairs under No. 2641 dated 26th Rajab, 1397/12th July, 1977.
2. His Royal Highness Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud, a Saudi National, domiciled in Riyadh with his address at Riyadh.
3. His Excellency Emir Zeid bin Mohamed Al Sudeiri, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 46120, issued at Taif on 17/6/1391, 41 years old and domiciled in Jeddah with his address at P.O. Box 2223, Jeddah.
4. Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 18986, issued at Dammam on 25/12/1379, 59 years old and domiciled in Alkhobar with his address at 16th street, P.O. 356, Alkhobar.
5. Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 572 issued at Dammam on 15/4/1378, 56 years old and domiciled in Alkhobar with his address at Street No. 2. P.O. Box 106, Alkhobar.
6. Sheikh Ali Zeid Al Quraishi, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 32212 issued at Jeddah on 3/2/1385, 52 years old and domiciled in Dammam with his address at P.O. Box 339, Dammam.

البنك السعودي البريطاني

(شركة مساهمة سعودية)

عقد التأسيس

حرر هذا العقد بمدينة جدة بالمملكة العربية السعودية في يوم ١٤ شعبان ١٣٩٧هـ (الموافق ٣٠ يوليو ١٩٧٧م)، بين الأطراف الآتية أسماؤهم:

أولاً : البنك البريطاني للشرق الأوسط، وهو شركة مساهمة منظمة ومؤسسة طبقاً لقوانين إنجلترا، ومركزه الرئيسي بمدينة لندن ٩٩ شارع بشوبزفيت، المملكة المتحدة، ويمثله في هذا العقد المستر جون أندرو باتريك هيل بمقتضى قرار خاص صادر من مجلس إدارة البنك في ٢٨ يونيو ١٩٧٧م والمصدّق على مستخرج منه من السلطات البريطانية المختصة والقنصلية البريطانية بجدة، ومن وزارة الخارجية السعودية، برقم ٢٦٤١ في يوم ٢٦ رجب ١٣٩٧هـ (الموافق ١٢ يوليو ١٩٧٧م).

ثانياً : صاحب السمو الأمير محمد بن عبدالله بن عبدالرحمن آل سعود، السعودي الجنسية، والمقيم بمدينة الرياض، وعنوانه الرياض.

ثالثاً : الأمير زيد بن محمد السديري، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٤٦١٢٠ الصادرة من الطائف في يوم ١٧ جمادى الآخر ١٣٩١هـ، والبالغ من العمر ٤١ سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص.ب: ٢٢٢٣، جدة.

رابعاً : الشيخ سليمان صالح العليان، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١٨٩٨٦ الصادرة من الدمام في يوم ٢٥ ذو الحجة ١٣٧٩هـ، والبالغ من العمر ٥٩ سنة، والمقيم بالخبر، وعنوانه شارع رقم ١٦، ص.ب : ٣٥٦، الخبر.

خامساً : الشيخ عبدالعزيز حمد القصيبي، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٥٧٢ الصادرة من الدمام في يوم ١٥ ربيع الآخر ١٣٧٨هـ، والبالغ من العمر ٥٦ سنة، والمقيم بالخبر، وعنوانه شارع رقم ٢، ص.ب: ١٠٦، الخبر.

سادساً : الشيخ علي زيد القرشي، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٢٢٢١٢ الصادرة من جدة في يوم ٣ صفر ١٣٨٥هـ، والبالغ من العمر ٥٢ سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص.ب: ٣٣٩، الدمام.

7. Sheikh Saad Mohamed Al Moajil, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 36659 issued at Dammam on 1/3/1388, 55 years old and domiciled in Dammam with his address at P.O. Box 53 Dammam.
 سابعاً: الشيخ سعد محمد المعجل، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٣٦٦٥٩ الصادرة من الدمام في يوم غرة ربيع الأولى ١٣٨٥هـ، والبالغ من العمر ٥٥ سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص. ب: ٥٣، الدمام.
8. Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 41485 issued at Jeddah on 5/5/1391, 33 years old and domiciled in Jeddah with his address at P.O. Box 248, Jeddah.
 ثامناً: الشيخ يوسف عبداللطيف جميل، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٤١٤٨٥ الصادرة من جدة في يوم ٥ جمادى الأولى ١٣٩١هـ، والبالغ من العمر ٣٣ سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب: ٢٤٨، جدة.
9. Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 12567 issued at Jeddah on 2/4/1379, 42 years old and domiciled in Jeddah with his address at P.O. Box 5882, Jeddah.
 تاسعاً: الشيخ يوسف إبراهيم رضوان، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١٢٥٦٧، الصادرة من جدة في يوم ٢ ربيع الآخر ١٣٧٩هـ، والبالغ من العمر ٤٢ سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب: ٥٨٨٢، جدة.
10. Sheikh Abdulla Bin Abdulaziz Al Ankary, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 14071 issued in Jeddah on 14/5/1380, 64 years old and domiciled in Jeddah with his address at P.O. Box 412, Jeddah.
 عاشراً: الشيخ عبدالله بن عبدالعزيز العنقري، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١٤٠٧١، الصادرة من جدة في يوم ١٤ جمادى الأولى ١٣٨٠هـ، والبالغ من العمر ٦٤ سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب: ٤١٢، جدة.
11. Sheikh Mohamad Yahya Al Badrawi, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 263 issued at Riyadh on 29/7/1385, 30 years old and domiciled in Jeddah with his address at P.O. Box 1312, Jeddah.
 حادي عشر: الشيخ محمد يحيى البدرأوي، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٢٦٣، الصادرة من الرياض في يوم ٢٩ رجب ١٣٨٥هـ، والبالغ من العمر ٣٠ سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب: ١٣١٢، جدة.
12. Sheikh Mohamad Abdulkarim Al Loheidan, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 1936/32270 issued at Riyadh on 6/3/1381, 47 years old and domiciled in Riyadh with his address at P.O. Box 3326, Riyadh.
 ثاني عشر: الشيخ محمد عبدالكريم اللحيان، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١٩٣٦ / ١٣٢٢٧٠، الصادرة من الرياض في يوم ٦ ربيع الأولى ١٣٨١هـ، والبالغ من العمر ٤٧ سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص. ب: ٣٣٢٦، الرياض.
13. Sheikh Fuad Mohamed Bakheit, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 1379 issued at Jeddah on 14/11/1386, 43 years old and domiciled in Jeddah with his address at P.O. Box 2867, Jeddah.
 ثالث عشر: الشيخ فؤاد محمد بخيت، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١٣٧٩، الصادرة من جدة في يوم ١٤ ذو القعدة ١٣٨٦هـ، والبالغ من العمر ٤٣ سنة، والمقيم بجدة، وعنوانه ص. ب: ٢٨٦٧، جدة.
14. Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 4541/79750 dated 17/5/1385 issued at Riyadh, 45 years old and domiciled in Riyadh with his address at P.O. Box 2828, Riyadh.
 رابع عشر: الشيخ ناصر محمد الصالح، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٧٩٧٥٠ / ٤٥٤١، الصادرة من الرياض في يوم ١٧ جمادى الأولى ١٣٨٥هـ، والبالغ من العمر ٤٥ سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص. ب: ٢٨٢٨، الرياض.

15. Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 2019 issued at Dammam on 10/7/1378, 56 years old and domiciled in Dammam with his address at P.O. Box 224, Dammam. خامس عشر: الشيخ عبدالرحمن العبدالكريم، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٢٠١٩، الصادرة من الدمام في يوم ١٠ رجب ١٣٧٨هـ، والبالغ من العمر ٥٦ سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص.ب: ٢٢٤، الدمام.
16. Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 10087 issued at Riyadh on 26/10/1382, 49 years old and domiciled in Dammam with his address at P.O. Box 710, Dammam. سادس عشر: الشيخ عبدالمحسن المطلق، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١٠٠٨٧، الصادرة من الرياض في يوم ٢٦ شوال ١٣٨٢هـ، والبالغ من العمر ٤٩ سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص.ب: ٧١٠، الدمام.
17. Sheikh Abdulmonem Ageel, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 1167 issued at Riyadh on 20/10/1389, 51 years old and domiciled in Riyadh with his address at P.O. Box 1210, Riyadh. سابع عشر: الشيخ عبدالمنعم عقيل، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ١١٦٧، الصادرة من الرياض في يوم ٢٠ شوال ١٣٨٩هـ، والبالغ من العمر ٥١ سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب: ١٢١٠، الرياض.
18. Sheikh Taimur Abdulla Alireza, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 32332 issued at Jeddah on 28/2/1385, 37 years old and domiciled in Dammam with his address at P.O. Box 8, Dammam. ثامن عشر: الشيخ تيمور عبدالله علي رضا، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٣٢٣٣٢، الصادرة من جدة في يوم ٢٨ صفر ١٣٨٥هـ، والبالغ من العمر ٣٧ سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص.ب: ٨، الدمام.
19. Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 51 issued at Dammam on 10/9/1384, 45 years old and domiciled in Dammam with his address at P.O. Box 37, Dammam. تاسع عشر: الشيخ عبدالعزيز قاسم كانو، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٥١، الصادرة من الدمام في يوم ١٠ رمضان ١٣٨٤هـ، والبالغ من العمر ٤٥ سنة، والمقيم بالدمام، وعنوانه ص.ب: ٣٧، الدمام.
20. Sheikh Omar Agaad, a businessman a Saudi National as per his identity card No. 217 issued at Riyadh on 22/5/1379, 50 years old and domiciled in Riyadh with his address at P.O. Box 2256, Riyadh. عشرون: الشيخ عمر عقاد، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٢١٧، الصادرة من الرياض في يوم ٢٢ جمادى الأولى ١٣٧٩هـ، والبالغ من العمر ٥٠ سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب: ٢٢٥٦، الرياض.
21. Sheikh Mohamed Imran Bamieh, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 4 issued at Riyadh on 25/5/1378, 57 years old and domiciled in Riyadh with his address at P.O. Box 225, Riyadh. حادي وعشرون: الشيخ محمد عمران باميه، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٤، الصادرة من الرياض في يوم ٢٥ جمادى الأولى ١٣٧٨هـ، والبالغ من العمر ٥٧ سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب: ٢٢٥، الرياض.
22. Sheikh Fayek Abu Khadra, a businessman, a Saudi National as per his identity card No. 3373 issued at Dammam on 8/8/1378, 51 years old and domiciled in Riyadh with his address at P.O. Box 308, Riyadh. ثاني وعشرون: الشيخ فايق أبو خضرة، من رجال الأعمال، السعودي الجنسية، بمقتضى حفيظة النفوس رقم ٣٣٧٣، الصادرة من الدمام في يوم ٨ شعبان ١٣٧٨هـ، والبالغ من العمر ٥١ سنة، والمقيم بالرياض، وعنوانه ص.ب: ٣٠٨، الرياض.

The parties hereto, each after acknowledging his legal capacity, have agreed to the following:-

قد تم الاتفاق بين أطراف هذا العقد، بعد أن أقر كل منهم بأهليته المعتبرة شرعاً، على ما يأتي:

المادة (١):

Article 1

The establishment of a Saudi Joint Stock Company to be called The Saudi British Bank hereinafter referred to as the Company, founded in accordance with the provisions of the regulations for companies, the Banking control Law and any other regulations in force in the Kingdom and in accordance with the annexed Articles of Association.

تؤسس شركة مساهمة سعودية تسمى البنك السعودي البريطاني ويشار إليه فيما بعد بعبارة "الشركة" وذلك بترخيص من حكومة المملكة العربية السعودية، وفقاً للنظام الأساسي المرفق وكذلك وفقاً لأحكام نظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وكافة الأنظمة واللوائح الأخرى النافذة في المملكة العربية السعودية.

المادة (٢):

Article 2

The objectives of the company shall be to conduct banking business in accordance with the provisions of the Banking Control Law and the other Laws and Regulations of the Kingdom of Saudi Arabia and in particular the acquiring of the Branches of The British Bank of the Middle East at Jeddah, Alkhobar and Dammam, with their assets and liabilities and carrying on the banking business done by the said Branches.

غرض الشركة مزاولة عمليات البنوك وفقاً لأحكام نظام مراقبة البنوك وأنظمة ولوائح المملكة العربية السعودية الأخرى، وبصفة خاصة شراء فروع البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة، والخبر، والدمام بكافة أصولها وخصومها، والاستمرار في مزاولة العمل المصرفي الذي تقوم به هذه الفروع المذكورة.

Without limitation to such objectives the Company shall conduct for its own account or for that of others within or outside the Kingdom of Saudi Arabia all kinds of banking business including the following operations:-

وبغير تحديد لعمومية هذه الأغراض، تزاوّل الشركة سواء لحسابها الخاص أو لحساب غيرها داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها كافة أنواع العمليات المصرفية بما فيها العمليات التالية:-

- To open current accounts and receive sight and/or time deposits in Saudi or other currencies.
- To open savings accounts and similar types of accounts in Saudi or other currencies.
- To issue, discount, accept and deal in bills of exchange, promissory notes, drafts, negotiable instruments, bank notes, coin and currency of every kind.
- To lend money, or otherwise extend credit, with or without security, in Saudi Riyals, or other currencies.
- To deal in shares and debentures on its own or customers account.
- To deal in debentures or other obligations issued or guaranteed by the Saudi Government or foreign governments, or financial institutions.
- To establish letters of credit and issue letters of guarantee, as well as to grant banking facilities for import, export and local trade.

- فتح الحسابات الجارية وتلقي الودائع تحت الطلب و / أو التي لأجل بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- فتح حسابات التوفير والأنواع المماثلة من الحسابات بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- إصدار وخصم وقبول والتعامل في السندات الإذنية والكمبيالات وأوراق السحب والأوراق التجارية وأوراق النقد والنقود المعدنية والعملات من كل نوع.
- منح القروض أو تقديم تسهيلات أخرى سواء بضمان أو بغير ضمان بالعملة السعودية أو بعملات أخرى.
- التعامل في الأسهم وسندات الدين لحساب الشركة أو لحساب العملاء.
- التعامل في سندات الدين أو الأوراق الأخرى المثبتة للإلتزام التي تصدرها أو تضمناها الحكومة السعودية أو الحكومات الأجنبية أو المؤسسات المالية.
- فتح الإعتمادات المستندية وإصدار الكفالات ومنح التسهيلات المصرفية لعمليات الاستيراد والتصدير والتجارة المحلية.

- h) To acquire, hold, sell and deal in foreign currencies, commodities, precious metals and coins. (ح) تملك وحياسة وبيع والتعامل في العملات الأجنبية والسلع والمعادن والنقود المعدنية النفيسة.
- i) To receive money, documents and valuables by way of deposit or loan or for safe custody and to grant receipts therefore. (ط) تلقي النقود والمستندات والأشياء ذات القيمة بطريق الوديعة أو على سبيل القرض أو لحفظها وإصدار الإيصالات المثبتة لذلك.
- j) To obtain credits from, and grant credits to, Government Institutions, banks or other financial institutions, whether local or foreign. (ي) الحصول على اعتمادات من المؤسسات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية الأخرى سواء المحلية أو الأجنبية وتقديم الاعتمادات إلى أي من هذه المؤسسات.
- k) To open accounts in the name of the Company with local or foreign banks, or other financial institutions. (ك) فتح حسابات بإسم الشركة لدى البنوك المحلية أو الأجنبية أو المؤسسات المالية الأخرى.
- l) To maintain, administer and lease safe deposit boxes. (ل) إنشاء صناديق الإيداع وإدارتها وتأجيرها.
- m) To act as agent, correspondent or representative of local or foreign banks. (م) القيام بعمل الوكيل أو المراسل أو الممثل للبنوك المحلية أو الأجنبية.
- n) To effect the transfer of funds to other places in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad. (ن) القيام بعمليات تحويل الأموال إلى أماكن أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- o) To act as agent for the collection of money, bills, promissory notes and any other documents in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad. (س) القيام كوكلاء بعمليات تحصيل الأموال والكمبيالات والسندات وأي مستندات أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- p) To perform any other banking transactions which are not prohibited by the Banking and Monetary Laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia. (ع) القيام بأية معاملات مصرفية أخرى غير محظورة بمقتضى أنظمة البنوك والنقد النافذة في المملكة العربية السعودية.
- q) To establish, operate and manage bonded and other warehouses for storing goods and commodities and to grant loans against such goods or commodities. (ف) إنشاء وتشغيل وإدارة مخازن الإيداع والمخازن الأخرى لتخزين البضائع والسلع ومنح قروض بضمان هذه البضائع والسلع.
- r) To act as financial agent or representative, and to otherwise participate in the management of the affairs, of any other natural or legal person or persons. (ص) العمل كوكيل مالي أو ممثل والاشتراك بأية صفة أخرى في إدارة الأعمال الخاصة بأي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو أشخاص آخرين.
- s) To collect, either in the Kingdom of Saudi Arabia or abroad, on behalf of any other natural or legal person, or as trustee, executor of estates, or pledgee, monies due by third parties and give discharge or receipts. (ق) تحصيل المبالغ المستحقة لدى طرف ثالث سواء في المملكة العربية السعودية أو خارجها بالنيابة عن أي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو بصفتها أميناً عليها أو منفذاً لوصية أو دائناً مرتتهناً. وإصدار المخالصات وسندات القبض.
- t) To promote, effect, guarantee, underwrite, participate in, manage and execute any issue whether public or private made by any State, Municipality, Organisation or Company, of shares, stock, debentures, debenture (ر) القيام بدعم وطرح وضمان وتعهد والاشتراك في وإدارة وتنفيذ أي إصدار عام أو خاص تقوم به أية دولة أو بلدية أو مؤسسة أو شركة لأسهم أو سندات أو سندات دين أو سندات الدفع أو الصكوك المتداولة وغيرها من الذمم في

- stocks, notes, bonds or other obligations, in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere, and to subscribe for, acquire, hold, manage, develop, deal in and dispose of such instruments.
- u) To manage, sell, realise, hold and deal with any property and any right, title or interest in any property, movable or immovable, which the Company may acquire or own or which may come into the possession of the Company in satisfaction or part satisfaction of any of its claims, or as security for any loans or advances, which may be connected with any such claim or security.
- v) To establish subsidiary companies or to have interest in or participate by any means in companies or entities having activities falling within the Company's objectives or that might assist in their implementation, and to amalgamate with or to purchase them, all in accordance with the Laws and Regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.
- w) To acquire the whole or any part of the business, goodwill and assets of any company or person as security for or in payment (in whole or in part) of any loan or other extension of credit by the Company.
- x) To borrow money and enter into contract for the loan to the Company of any monies required by the Company and to pledge or mortgage assets of the Company or furnish other security for the repayment or performance of obligations of the Company in connection with any such loan in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere.
- y) To do all such other acts and things as are incidental or conducive to the promotion or advancement of the business of the Company, subject always to due compliance with the relevant laws and regulations in the Kingdom of Saudi Arabia.
- المملكة العربية السعودية أو في غيرها، والإكتتاب في مثل هذه الأوراق وتملكها وحياتها وإدارتها وتتميتها والتعامل فيها والتصرف فيها.
- ش) إدارة وبيع واستغلال وحياسة والتعامل في أي ملك أو حق أو مصلحة، في أي ملك منقول أو ثابت قد يؤول إلى الشركة أو تملكه أو قد يدخل في حياة الشركة استيفاء لكل أو بعض مطلوباتها أو ضماناً لأية قروض أو سلف قد تتعلق بأي من هذه المطلوبات أو الضمانات.
- ت) تأسيس شركات تابعة أو المساهمة أو الاشتراك بأية طريقة في شركات أو هيئات ذات نشاط يدخل ضمن أغراض الشركة أو يساعد على تحقيقها والاندماج فيها أو شراؤها وكل ذلك مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.
- ث) تملك كل العمل أو جزء منه ومقوماته المعنوية وأصوله بالنسبة لأي شركة أو شخص كضمان أو للوفاء كاملاً أو جزئياً بأي قرض أو تسهيلات ائتمانية مقدمة من الشركة.
- خ) إقتراض الأموال وإبرام عقود القروض للشركة لأية مبالغ تحتاج إليها الشركة، ورهن أصول الشركة أو تقديم أي ضمان آخر لرد القرض أو الوفاء بالتزامات الشركة الناشئة عن القرض في المملكة العربية السعودية أو أية جهة أخرى.
- ذ) القيام بكافة الأعمال والتصرفات الأخرى التي يترتب عليها أو التي يكون من شأنها تقدم أعمال الشركة أو اتساعها، وذلك دائماً مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح الخاصة السارية في المملكة العربية السعودية.

المادة (٣):

Article 3

The Head Office of the Company shall be situated in Jeddah, but it may be transferred to any other place in the Kingdom of Saudi Arabia in accordance with a resolution approved at a General Meeting. The Board of Directors

يكون المركز الرئيسي للشركة مدينة جدة. ويجوز نقله إلى أية جهة أخرى في المملكة العربية السعودية بمقتضى قرار تصدره الجمعية العامة. ويجوز لمجلس إدارة الشركة أن ينشئ فروعاً أو وكالات أو شركات تابعة في المملكة العربية

of the Company may establish branches or agencies or subsidiaries in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad and may appoint correspondents at such places in the Kingdom and abroad as may be necessary or convenient for conducting the operations of the Company, subject always to due observance of the relevant laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

السعودية وخارجها. ويجوز أن يعين مراسلين في أية جهة في المملكة وخارجها حسبما يتطلبه نشاط الشركة أو يكون مفيداً له، وذلك دائماً مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

Article 4

The duration of the Company shall be (99) ninety-nine Gregorian calendar years, commencing from the date of the decision made by the Minister of Commerce announcing the incorporation of the Company, pursuant to Article 64 of the Companies Law, which life may be extended thereafter by a resolution passed by an extraordinary General Meeting at least one year before the end of the said term.

المادة (٤):

مدة الشركة (٩٩) تسع وتسعون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ قرار وزير التجارة بإعلان تأسيس الشركة طبقاً للمادة (٦٤) من نظام الشركات، ويجوز دائماً إطالة مدة الشركة بقرار تصدره الجمعية العامة غير العادية قبل انتهاء المدة المذكورة بسنة واحدة على الأقل.

Article 5

The Company's financial year shall commence on January 1st and shall end on December 31st of each Gregorian calendar year. However, the Company's first financial year shall be the period starting from the date of the commencement of business by the Company and ending on December 31st of that year, unless such period is less than six months in which case the first financial year shall be extended until December 31st of the subsequent year.

المادة (٥):

تبدأ سنة الشركة المالية من أول يناير وتنتهي في ٣١ ديسمبر من كل عام ميلادي. على أن السنة المالية الأولى للشركة تكون المدة التي تبدأ من تاريخ بدء الشركة أعمالها وتنتهي في ٣١ ديسمبر من العام نفسه، إلا إذا كانت هذه المدة أقل من ستة شهور فإن السنة المالية في هذه الحالة تمتد إلى ٣١ ديسمبر من العام التالي.

Article 6

a) The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals one Hundred Million (100,000,000) divided into (1,000,000) shares of equal nominal value of SR. 100 (Saudi Riyals one Hundred) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have power to alter by increasing or reducing its Capital subject to the provisions contained in its Articles of Association, the Companies Law, the Banking Control Law, and any other applicable laws and regulations.

المادة (٦)

أ) رأس مال الشركة (١٠٠,٠٠٠,٠٠٠) مائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (١,٠٠٠,٠٠٠) مليون سهم، متساوية القيمة الاسمية، وقيمة كل منها (١٠٠) مائة ريال سعودي وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية، ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في نظامها الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

b) The aforesaid share capital shall be allocated as below:-

	Number of shares	Value of Shares S. Rls.
1) Shares offered for public subscription by Saudi Nationals	427,500	42,750,000
2) Shares subscribed for by the Saudi Founders	172,500	17,250,000
3) Shares subscribed for by The British Bank of the Middle East	400,000	40,000,000
Total	1,000,000	100,000,000

c) The Saudi Founders and the British Bank of the Middle East have subscribed for 572,500 shares and have paid up in full their respective shares as follows:

Name	Number of shares	Paid Amount S. Rls.
1) The British Bank of the Middle East	400,000	40,000,000
2) H.R.H. Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud	7,500	750,000
3) H.E. Emir Zeid Bin Mohamed Al Sudeiri	10,000	1,000,000
4) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan	10,000	1,000,000
5) Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi	7,500	750,000
6) Sheikh Ali Zeid Al Quraishi	7,500	750,000
7) Sheikh Saad Mohamed Al Moajil	7,500	750,000
8) Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil	7,500	750,000
9) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan	10,000	1,000,000
10) Sheikh Abdulla bin Abdulaziz Al Ankary	7,500	750,000
11) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi	10,000	1,000,000
12) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan	10,000	1,000,000
13) Sheikh Fuad Mohamed Bakheit	7,500	750,000
14) Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh	7,500	750,000
15) Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim	7,500	750,000
16) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq	10,000	1,000,000
17) Sheikh Abdulmonen Ageel	7,500	750,000
18) Sheikh Taimur Abdulla Alireza	7,500	750,000
19) Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo	7,500	750,000
20) Sheikh Omar Agaad	10,000	1,000,000
21) Sheikh Mohamed Imran Bamieh	7,500	750,000
22) Sheikh Fayek Abu Khadra	7,500	750,000
Total	572,500	57,250,000

The total amount of the shares subscribed by the Saudi Founders and The British Bank of the Middle East of Saudi Riyals Fifty-seven Million Two Hundred and Fifty Thousand (SR.57, 250,000) has been deposited with The British Bank of the Middle East at Jeddah in an account opened in the name of "The Saudi British Bank – under Formation" as shown by the former Bank's certificate.

ب) وقد تم توزيع رأس المال المذكور على النحو الآتي:

قيمة الأسهم (ريال سعودي)	عدد الأسهم	
٤٢,٧٥٠,٠٠٠	٤٢٧,٥٠٠	١) أسهم تطرح للاكتتاب العام بين المواطنين السعوديين
١٧,٢٥٠,٠٠٠	١٧٢,٥٠٠	٢) أسهم إكتتب فيها المؤسسون السعوديون
٤٠,٠٠٠,٠٠٠	٤٠٠,٠٠٠	٣) أسهم إكتتب فيها البنك البريطاني للشرق الأوسط
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	المجموع

ج) وقد اكتتب المؤسسون السعوديون والبنك البريطاني للشرق الأوسط في (٥٧٢,٥٠٠) خمسمائة وإثنين وسبعين ألف وخمسمائة سهم، ودفعوا بالكامل قيمة أسهمهم على النحو التالي:

الاسم	عدد الأسهم	القيمة المدفوعة (ريال سعودي)
١) البنك البريطاني للشرق الأوسط	٤٠٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠,٠٠٠
٢) صاحب السمو الأمير محمد بن عبدالله بن عبدالرحمن آل سعود	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٣) الأمير زيد بن محمد السديري	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
٤) الشيخ سليمان صالح العليان	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
٥) الشيخ عبدالعزيز حمد القصبي	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٦) الشيخ علي زيد القرشي	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٧) الشيخ سعد محمد المعجل	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٨) الشيخ يوسف عبداللطيف جميل	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٩) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
١٠) الشيخ عبدالله بن عبدالعزيز العنقري	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
١١) الشيخ محمد يحيى البدرأوي	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
١٢) الشيخ محمد عبدالكريم اللحيدان	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
١٣) الشيخ فؤاد محمد بخيت	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
١٤) الشيخ ناصر محمد الصالح	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
١٥) الشيخ عبدالرحمن العبدالكريم	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
١٦) الشيخ عبدالمحسن المطلق	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
١٧) الشيخ عبدالمنعم عقيل	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
١٨) الشيخ تيمور عبدالله علي رضا	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
١٩) الشيخ عبدالعزيز قاسم كانو	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٢٠) الشيخ عمر عقاد	١٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
٢١) الشيخ محمد عمران باميه	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
٢٢) الشيخ فائق أبو خضرة	٧,٥٠٠	٧٥٠,٠٠٠
المجموع	٥٧٢,٥٠٠	٥٧,٢٥٠,٠٠٠

وقد أودع مجموع قيمة الأسهم التي اكتتب فيها المؤسسون السعوديون والبنك البريطاني للشرق الأوسط البالغ (٥٧,٢٥٠,٠٠٠) سبعة وخمسين مليون ومائتين وخمسين ألف ريال سعودي لدى البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة في حساب فتح باسم "البنك السعودي البريطاني - تحت التأسيس" طبقاً للشهادة الصادرة من البنك المذكور.

The remaining 427,500 (Four Hundred and Twenty-seven Thousand Five Hundred) shares shall be offered for public subscription by Saudi Nationals within 30 days of the date of the publication of the Royal Decree authorising the incorporation of the Company and each share shall be fully paid upon subscription. The total proceeds of such subscription shall be deposited in the name of the Company under formation with one of the bank designated for this purpose.

وتطرح الأسهم الباقية وعددها (٤٢٧,٥٠٠) أربعمئة وسبعة وعشرون ألف وخمسمائة سهم للإكتتاب العام من المواطنين السعوديين خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ نشر المرسوم الملكي المرخص بتأسيس الشركة وتدفع قيمة كل سهم منها بأكملها عند الإكتتاب. ويودع مجموع حصيلة هذا الإكتتاب باسم الشركة تحت التأسيس لدى أحد البنوك المعينة لهذا الغرض.

Article 7

The Company shall be managed by a Board of Directors composed of ten Directors of whom six shall represent the Saudi shareholders and to be appointed by them in the ordinary General Meeting for a term of three years.

So long as The British Bank of the Middle East holds at least 40% (forty per cent.) of the shares it shall have the right to appoint four Directors on the Board, and to replace all or any of them. Such appointment or replacement shall be made by the Board of Directors of The British Bank of the Middle East and communicated by its Board by a letter addressed to the Company's Board. All Directors may be reappointed.

With exception to the foregoing the Founders have nominated the first Board of Directors for a term of five years composed of the following Directors:-

المادة (٧):

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مؤلف من عشرة أعضاء يكون من بينهم ستة أعضاء يمثلون المساهمين السعوديين يعينهم هؤلاء في الجمعية العامة العادية لمدة ثلاث سنوات.

وطالما بقي البنك البريطاني للشرق الأوسط مالكاً لنسبة (٤٠%) أربعين في المائة على الأقل من الأسهم يحق له أن يعين أربعة أعضاء في المجلس وأن يبدلهم جميعاً أو أيّاً منهم. ويتم هذا التعيين أو التبدل بقرار يصدره مجلس إدارة البنك البريطاني للشرق الأوسط، ويتولى إبلاغه بكتاب يوجه إلى مجلس إدارة الشركة. ويجوز إعادة تعيين جميع أعضاء المجلس.

واستثناءً مما تقدم تعين المؤسسون أول مجلس إدارة لمدة خمس سنوات من الأعضاء الآتية أسماؤهم:

Name	Nationality
1) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan	Saudi
2) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq	Saudi
3) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan	Saudi
4) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan	Saudi
5) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi	Saudi
6) Sheik Omar Agaad	Saudi
	On behalf of the Saudi shareholders.
7) Mr. Gordon Anthony Calver	British
8) Mr. Kenneth Bradford	British
9) Mr. John Andrew Patrick Hill	British
10) Mr. Richard Arthur Lough	British
	On behalf of The British Bank of the Middle East.

الإسم	الجنسية
(١) الشيخ سليمان صالح العليان	سعودي
(٢) الشيخ عبدالمحسن المطلق	سعودي
(٣) الشيخ محمد عبدالكريم اللعيدان	سعودي
(٤) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان	سعودي
(٥) الشيخ محمد يحيى البدراوي	سعودي
(٦) الشيخ عمر عقاد	سعودي
	عن المساهمين السعوديين
(٧) المستر جوردن أنطوني كالفر	بريطاني
(٨) المستر كينيث برادفورد	بريطاني
(٩) المستر جون أندرو باتريك هيل	بريطاني
(١٠) المستر ريتشارد آرثر لوك	بريطاني
	عن البنك البريطاني للشرق الأوسط

Article 8

The liability of shareholders is limited to the value of their respective shares.

المادة (٨):

مسؤولية المساهمين محدودة بقدر قيمة أسهمهم.

Article 9

The Company shall enter into a Technical Management Agreement with The British Bank of the Middle East under which the latter shall furnish the Company with technical services for a period of eight years renewable for further period or periods to be specified by the Company's Board of Directors.

المادة (٩):

تعقد الشركة اتفاقية إدارة فنية مع البنك البريطاني للشرق الأوسط يقدم الأخير بموجبها إلى الشركة خدمات الإدارة الفنية لمدة ثماني سنوات، قابلة للتجديد لمدة أو مدد أخرى يحددها مجلس إدارة الشركة.

Article 10

The parties hereto have undertaken to do all things required for the formation of the Company under the Laws of the Kingdom of Saudi Arabia including applying for issuance of the Royal Decree authorising the incorporation of the Company and to finalise the arrangements required for the formation of the Company following the decision made by the Minister of Commerce announcing the incorporation of the Company.

المادة (١٠):

تعهد الأطراف الموقعون على هذا العقد بالقيام بكل الإجراءات التي يتطلبها تأسيس الشركة طبقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية بما في ذلك طلب إستصدار المرسوم الملكي المرخص بتأسيس الشركة، وإتمام الإجراءات التي تتطلبها تكوين الشركة بعد صدور قرار وزير التجارة بإعلان تأسيس الشركة.

To this effect they have delegated Messrs. Hussein Shoukry and Mahmoud Amin Al Ayouti, jointly and severally to carry out all arrangements required for the incorporation of the Company, to introduce amendments requested by the authorities concerned either to this Memorandum of Association or the annexed Articles of association, as well as procuring official publication of the formation of the Company in accordance with the companies Act applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.

ولهذا الغرض قد فوضوا الأستاذين حسين شكري ومحمود أمين العيوطي المستشارين القانونيين والمحامين بجدة، مجتمعين ومنفردين في استيفاء كافة الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة وإدخال التعديلات التي تطلب السلطات المختصة إدخالها سواء على هذا العقد أو على النظام الأساسي المرفق له، وفي شهر الشركة وفقاً لأحكام نظام الشركات الساري في المملكة العربية السعودية.

Article 11

The provisions of the Companies Act promulgated by the Royal Decree No. M6 of 22 Rabi-el-Awwal 1385 Al Hijri as well as all provisions to be promulgated hereafter in respect of Joint Stock Companies shall always be applicable to and be deemed to be an integral part of this Memorandum of Association.

المادة (١١):

تسري على هذا العقد وتعتبر جزءاً لا يتجزأ منه أحكام نظام الشركات الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/٦ في ٢٢ ربيع الأول ١٣٨٥هـ، وكافة الأحكام التي تصدر فيما بعد في شأن الشركات المساهمة.

Made in 30 originals of which each of the parties hereto shall have one copy and the remainder shall be utilised in implementing the incorporation of the Company.

حرر هذا العقد من (٣٠) نسخة، لكل طرف نسخة، وتستخدم النسخ الباقية في إنجاز إجراءات تأسيس الشركة.

Name	Signature	التوقيع	الإسم
1) The British Bank of the Middle East			(٠١) البنك البريطاني للشرق الأوسط
2) H.R.H. Prince Mohamed Bin Abdulla Bin Abdulrahman Al Saud			(٠٢) صاحب السمو الأمير محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن آل سعود
3) H.E. Emir Zeid Bin Mohamed Al Sudeiri			(٠٣) الأمير زيد بن محمد السديري
4) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan			(٠٤) الشيخ سليمان صالح العليان
5) Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi			(٠٥) الشيخ عبدالعزيز حمد القصيبي
6) Sheikh Ali Zeid Al Quraishi			(٠٦) الشيخ علي زيد القرشي
7) Sheikh Saad Mohamed Al Moajil			(٠٧) الشيخ سعد محمد المعجل
8) Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil			(٠٨) الشيخ يوسف عبداللطيف جميل
9) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan			(٠٩) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان
10) Sheikh Abdulla Bin Abdulaziz Al Ankary			(١٠) الشيخ عبدالله بن عبدالعزيز العنقري
11) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi			(١١) الشيخ محمد يحيى البدرأوي
12) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan			(١٢) الشيخ محمد عبدالكريم اللحيدان
13) Sheikh Fuad Mohamed Bakheit			(١٣) الشيخ فؤاد محمد بخيت
14) Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh			(١٤) الشيخ ناصر محمد الصالح
15) Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim			(١٥) الشيخ عبدالرحمن عبدالكريم
16) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq			(١٦) الشيخ عبدالمحسن المطلق
17) Sheikh Abdulmonen Ageel			(١٧) الشيخ عبدالمنعم عقيل
18) Sheikh Taimur Abdulla Alireza			(١٨) الشيخ تيمور عبدالله علي رضا
19) Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo			(١٩) الشيخ عبدالعزيز قاسم كانو
20) Sheikh Omar Agaad			(٢٠) الشيخ عمر عقاد
21) Sheikh Mohamed Imran Bamieh			(٢١) الشيخ محمد عمران باميه
22) Sheikh Fayek Abu Khadra			(٢٢) الشيخ فائق أبو خضرة

THE SAUDI BRITISH BANK
(A Saudi Joint Stock Company)
Articles of Association

البنك السعودي البريطاني
(شركة مساهمة سعودية)
النظام الأساسي

SECTION I

THE FORMATION OF THE COMPANY

الباب الأول

تأسيس الشركة

Article 1

المادة (١):

There is hereby established between the shareholders concerned a Saudi Joint Stock Company set up in accordance with the provisions of the Companies Law, the Banking Control Law, and other Laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia, as well as these Articles of Association.

تأسست بموجب هذا النظام الأساسي بين المساهمين المعنيين شركة مساهمة سعودية طبقاً لأحكام نظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وكذلك الأنظمة الأخرى السارية في المملكة العربية السعودية، وأحكام هذا النظام الأساسي.

Article 2

المادة (٢):

The name of the Company shall be THE SAUDI BRITISH BANK a Saudi Joint Stock Company hereinafter referred to as the Company.

اسم الشركة هو "البنك السعودي البريطاني - شركة مساهمة سعودية" ويشار إليه فيما بعد بعبارة "الشركة".

Article 3

المادة (٣):

The objects of the Company shall be to conduct banking business in accordance with the provisions of the Banking Control Law and other Laws and Regulations of the Kingdom of Saudi Arabia and in particular the acquiring of the Branches of The British Bank of the Middle East at Jeddah, Alkhobar and Dammam, with their assets and liabilities and carrying on the banking business done by the said Branches.

غرض الشركة مزاوله عمليات البنوك وفقاً لأحكام نظام مراقبة البنوك وأنظمة ولوائح المملكة العربية السعودية الأخرى، وبصفة خاصة شراء فروع البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة، والخبر، والدمام، بكافة أصولها وخصومها، والاستمرار في مزاوله العمل المصرفي الذي تقوم به هذه الفروع المذكورة.

Without limitation to such objectives the Company shall conduct for its own account or for that of others within or outside the Kingdom of Saudi Arabia all sorts of Banking business including the following operations:-

وبغير تحديد لعمومية هذه الأغراض، تزاوّل الشركة سواء لحسابها الخاص أو لحساب غيرها داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها كافة أنواع العمليات المصرفية بما فيها العمليات التالية:

- To open current account and receive sight and/or time deposits in Saudi or other currencies.
- To open savings accounts and similar type of accounts in Saudi or other currencies.
- To issue, discount, accept and deal in bills of exchange, promissory notes, drafts, negotiable instruments, bank notes, coin and currency of every kind.

- فتح الحسابات الجارية وتلقي الودائع تحت الطلب و / أو التي لأجل بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- فتح حسابات التوفير والأنواع المماثلة من الحسابات بالعملة السعودية أو غيرها من العملات.
- إصدار وخصم وقبول والتعامل في السندات الإذنية والكمبيالات وأوراق السحب والأوراق التجارية وأوراق النقد والنقود المعدنية والعملات من كل نوع.

- د) منح القروض أو تقديم تسهيلات أخرى سواء بضمان أو بغير ضمان بالعملة السعودية أو بعملات أخرى.
- هـ) التعامل في الأسهم وسندات الدين لحساب الشركة أو لحساب العملاء.
- و) التعامل في سندات الدين أو الأوراق الأخرى المثبتة للإلتزام التي تصدرها أو تضمناها الحكومة السعودية أو الحكومات الأجنبية أو المؤسسات المالية.
- ز) فتح الإعتمادات المستندية وإصدار الكفالات ومنح التسهيلات المصرفية لعمليات الاستيراد والتصدير والتجارة المحلية.
- ح) تملك وحياسة وبيع والتعامل في العملات الأجنبية والسلع والمعادن والنقود المعدنية النفيسة.
- ط) تلقي النقود والمستندات والأشياء ذات القيمة بطريق الوديعة أو على سبيل القرض أو لحفظها وإصدار الإيصالات المثبتة لذلك.
- ي) الحصول على اعتمادات من المؤسسات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية الأخرى سواء المحلية أو الأجنبية وتقديم الاعتمادات إلى أي من هذه المؤسسات.
- ك) فتح حسابات بإسم الشركة لدى البنوك المحلية أو الأجنبية أو المؤسسات المالية الأخرى.
- ل) إنشاء صناديق الإيداع وإدارتها وتأجيرها.
- م) القيام بعمل الوكيل أو المراسل أو الممثل للبنوك المحلية أو الأجنبية.
- ن) القيام بعمليات تحويل الأموال إلى أماكن أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- س) القيام كوكلاء بعمليات تحصيل الأموال والكمبيالات والسندات وأي مستندات أخرى في المملكة العربية السعودية أو خارجها.
- ع) القيام بأية معاملات مصرفية أخرى غير محظورة بمقتضى أنظمة البنوك والنقد النافذة في المملكة العربية السعودية.
- ف) إنشاء وتشغيل وإدارة مخازن الإيداع والمخازن الأخرى لتخزين البضائع والسلع ومنح قروض بضمان هذه البضائع والسلع.
- ص) العمل كوكيل مالي أو ممثل والاشتراك بأية صفة أخرى في إدارة الأعمال الخاصة بأي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو أشخاص آخرين.

- s) To collect, either in the Kingdom of Saudi Arabia or abroad, on behalf of any other natural or legal person, or as trustee, executor of estates, or pledgee, monies due by third parties and give discharge or receipts. (ق) تحصيل المبالغ المستحقة لدى طرف ثالث سواء في المملكة العربية السعودية أو خارجها بالنيابة عن أي شخص آخر طبيعي أو اعتباري أو بصفتها أميناً عليها أو منفذاً لوصية أو دائناً مرتتها وإصدار المخالصات وسندات القبض.
- t) To promote, effect, guarantee, underwrite, participate in, manage and execute any issue whether public or private made by any State, Municipality, Organisation or Company, of shares, stocks, debentures, debenture stocks, notes, bonds or other obligations, in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere, and to subscribe for, acquire, hold, manage, develop, deal in and dispose of such instruments. (ر) القيام بدعم وطرح وضمنان وتعهد والاشتراك في وإدارة وتنفيذ أي إصدار عام أو خاص تقوم به أية دولة أو بلدية أو مؤسسة أو شركة لأسهم أو سندات أو سندات دين أو سندات الدفع أو الصكوك المتداولة وغيرها من الذمم في المملكة العربية السعودية أو في غيرها، والإكتتاب في مثل هذه الأوراق وتملكها وحيازتها وإدارتها وتتميتها والتعامل فيها والتصرف فيها.
- u) To manage, sell, realise, hold and deal with any property and any right, title or interest in any property, movable or immovable which the Company may acquire or own or which may come into the possession of the Company in satisfaction or part satisfaction of any of its claims, or as security for any loans or advances or which may be connected with any such claim or security. (ش) إدارة وبيع واستغلال وحيازة والتعامل في أي ملك أو حق أو مصلحة، في أي ملك منقول أو ثابت قد يؤول إلى الشركة أو تتملكه أو قد يدخل في حيازة الشركة استيفاء لكل أو بعض مطلوباتها أو ضماناً لأية قروض أو سلف قد تتعلق بأي من هذه المطلوبات أو الضمانات.
- v) To establish Subsidiary Companies or to have interest in or participate by any means in companies or entities having activities falling within the Company's objectives or that might assist in their implementation, and to amalgamate with or to purchase them, all in accordance with the Laws and Regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia. (ت) تأسيس شركات تابعة أو المساهمة أو الاشتراك بأية طريقة في شركات أو هيئات ذات نشاط يدخل ضمن أغراض الشركة أو يساعد على تحقيقها والاندماج فيها أو شراؤها وكل ذلك مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.
- w) To acquire the whole or any part of the business, goodwill and assets of any company or person as security for or in payment (in whole or part) of any loan or other extension of credit by the Company. (ث) تملك كل العمل أو جزء منه ومقوماته المعنوية وأصوله بالنسبة لأي شركة أو شخص كضمان أو للوفاء كاملاً أو جزئياً بأي قرض أو تسهيلات ائتمانية مقدمة من الشركة.
- x) To borrow money and enter into contracts for the loan to the Company of any monies required by the Company and to pledge or mortgage assets of the Company or furnish other security for the repayment or performance of obligations of the Company in connection with any such loans in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere. (خ) إقتراض الأموال وإبرام عقود القروض للشركة لأية مبالغ تحتاج إليها الشركة، ورهن أصول الشركة أو تقديم أي ضمان آخر لرد القروض أو الوفاء بالتزامات الشركة الناشئة عن القروض في المملكة العربية السعودية أو أية جهة أخرى.
- y) To do all such other acts and things, as are incidental or conducive to the promotion or advancement of (ذ) القيام بكافة الأعمال والتصرفات الأخرى التي يترتب عليها، أو التي يكون من شأنها تقدم أعمال الشركة أو اتساعها،

the business of the Company, subject always to due compliance with the relevant Laws and Regulations in Force in the Kingdom of the Saudi Arabia.

وذلك دائماً مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح الخاصة السارية في المملكة العربية السعودية.

Article 4 (Original Text)

The Head Office of the Company shall be at Jeddah. It may be transferred to any other place in the Kingdom of Saudi Arabia in accordance with a resolution approved at a General Meeting.

The Board of Directors of the Company may establish branches or agencies or subsidiaries in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad and may appoint correspondents at such places in the Kingdom and abroad as may be necessary or convenient for conducting the operations of the Company, subject always to due observance of the relevant rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 16 June 1979 (21 Rajab 1399H).

The Head Office of the Company shall be at Riyadh. It may be transferred to any other place in the Kingdom of Saudi Arabia in accordance with a resolution approved at a General Meeting. The Board of Directors of the Company may establish branches or agencies or subsidiaries in the Kingdom of Saudi Arabia and abroad and may appoint correspondents at such places in the Kingdom and abroad as may be necessary or convenient for conducting the operations of the Company, subject always to due observance of the relevant rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

المادة (٤) النص الأصلي:

يكون المركز الرئيسي للشركة مدينة جدة. ويجوز نقله إلى أية جهة أخرى في المملكة العربية السعودية بمقتضى قرار تصدره الجمعية العامة.

ويجوز لمجلس إدارة الشركة أن ينشئ فروعاً أو وكالات أو شركات تابعة في المملكة العربية السعودية وخارجها. ويجوز أن يعين مراسلين في أية جهة في المملكة وخارجها حسبما يتطلبه نشاط الشركة أو يكون مفيداً له، وذلك دائماً مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٦ يونيو ١٩٧٩م (٢١ رجب ١٣٩٩هـ)).

يكون المركز الرئيسي للشركة مدينة الرياض. ويجوز نقله إلى أية جهة أخرى في المملكة العربية السعودية بمقتضى قرار تصدره الجمعية العامة. ويجوز لمجلس إدارة الشركة أن ينشئ فروعاً أو وكالات أو شركات تابعة في المملكة العربية السعودية وخارجها. ويجوز أن يعين مراسلين في أية جهة في المملكة وخارجها حسبما يتطلبه نشاط الشركة أو يكون مفيداً له. وذلك دائماً مع مراعاة أحكام الأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

Article 5

The duration of the Company shall be (99) ninety-nine Gregorian calendar years commencing on the date of the decision made by the Ministry of Commerce announcing the incorporation of the Company pursuant to Article 64 of the Companies Law.

It may always be extended thereafter by a Resolution passed by an Extraordinary General Meeting at least one year before the end of the said term.

المادة (٥):

مدة الشركة (٩٩) تسع وتسعون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ قرار وزير التجارة بإعلان تأسيس الشركة طبقاً للمادة (٦٤) من نظام الشركات.

ويجوز دائماً إطالة مدة الشركة بقرار تصدره الجمعية العامة غير العادية قبل انتهاء المدة المذكورة بسنة واحدة على الأقل.

SECTION II CAPITAL AND SHARES

الباب الثاني رأس المال، الأسهم

Article 6 (Original Text)

The Share Capital of the company shall be Saudi Riyals one hundred million (100,000,000) divided into (1,000,000) one million shares of equal nominal value of SR. 100 (Saudi Riyals one hundred) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these articles, the Companies Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 16 June 1979 (21 Rajab 1399H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals three hundred million (SR 300,000,000) only, divided into (3,000,000) three million shares of equal nominal value of Saudi Riyals one hundred (SR 100) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these articles, the Companies Law, the Banking Law and any other applicable laws and regulations.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 30 November 1988 (21 Rabi' Al Thani 1409H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals four hundred million (SR 400,000,000) only, divided into Four Million (4,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals one hundred (SR 100) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

المادة (٦) النص الأصلي:

رأس مال الشركة (١٠٠,٠٠٠,٠٠٠) مائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (١,٠٠٠,٠٠٠) مليون سهم، متساوية القيمة الإسمية، وقيمة كل منها (١٠٠) مائة ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوّله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٦ يونيو ١٩٧٩م (٢١ رجب ١٣٩٩هـ)

رأس مال الشركة (٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثمائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (٣,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة ملايين سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (١٠٠) مائة ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوّله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٣٠ نوفمبر ١٩٨٨م (٢١ ربيع الآخر ١٤٠٩هـ)

رأس مال الشركة (٤٠٠,٠٠٠,٠٠٠) أربعمائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (٤,٠٠٠,٠٠٠) أربعة ملايين سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (١٠٠) مائة ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوّله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

Amended Text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 6 February 1993 (15 Shaban 1413H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals One thousand million (SR. 1,000,000,000) only, divided into ten million (10,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals one hundred (SR. 100) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 28 February 1996 (10 Shawwal 1416H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals One Thousand Two Hundred and Fifty million (SR.1,250,000,000) only, divided into twelve million five hundred thousand (12,500,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals one hundred (SR. 100) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended Text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 10 March 1998 (12 Dhul Qa'ada 1418H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals One Thousand Six Hundred million (SR.1,600,000,000) only, divided into thirty two million (32,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals fifty each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٦ فبراير ١٩٩٣م (١٥ شعبان ١٤١٣هـ)

رأس مال الشركة (١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ألف مليون ريال سعودي مقسم إلى (١٠,٠٠٠,٠٠٠) عشرة ملايين سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (١٠٠) مائة ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢٨ فبراير ١٩٩٦م (١٠ شوال ١٤١٦هـ)

رأس مال الشركة (١,٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠) ألف ومائتين وخمسون مليون ريال سعودي مقسم إلى (١٢,٥٠٠,٠٠٠) اثنا عشر مليوناً وخمسمائة الف سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (١٠٠) مائة ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٠ مارس ١٩٩٨م (١٢ ذو القعدة ١٤١٨هـ)

رأس مال الشركة (١,٦٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ألف وستمائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (٣٢,٠٠٠,٠٠٠) اثنان وثلاثون مليون سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (٥٠) خمسون ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

Amended Text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 13 March 2001 (18 Dhul Hijjah 1421H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Two Thousand million (SR.2,000,000,000) only, divided into Forty million (40,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals Fifty each (SR 50/-) all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles of Association, the Companies Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended Text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 15 March 2004 (24 Muharram 1425H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Two Thousand Five Hundred millions (SR.2,500,000,000) only, divided into fifty million (50,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals fifty (SR. 50) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended Text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 21 March 2006 (21 Safar 1427H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Three Thousand Seven Hundred Fifty millions (SR.3,750,000,000) only, divided into Seventy Five million (75,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals fifty (SR. 50) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٣ مارس ٢٠٠١م (١٨ ذو الحجة ١٤٢١هـ)

رأس مال الشركة (٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ألفي مليون ريال سعودي مقسم إلى (٤٠,٠٠٠,٠٠٠) أربعون مليون سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (٥٠) خمسون ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تحوّلته أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٥ مارس ٢٠٠٤م (٢٤ محرم ١٤٢٥هـ)

رأس مال الشركة (٢,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ألفين وخمسمائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (٥٠,٠٠٠,٠٠٠) خمسون مليون سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (٥٠) خمسون ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تحوّلته أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ مارس ٢٠٠٦م (٢١ صفر ١٤٢٧هـ)

رأس مال الشركة (٣,٧٥٠,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة آلاف وسبعمائة وخمسون مليون ريال سعودي مقسم إلى (٧٥,٠٠٠,٠٠٠) خمسة وسبعون مليون سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (٥٠) خمسون ريال سعودي، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تحوّلته أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأية أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

Amended Text: (The share nominal value has been split to SAR 10/- instead of SAR 50/- based on the resolution of the Council of Ministers dated 27-2-1427H as published in the official gazette (Ummul Qura) issue No. 4090 dated 2 Rabiah Awul 1427H (31 March 2006).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Three Thousand Seven Hundred Fifty millions (SR.3,750,000,000) only, divided into Three Hundred Seventy Five million (375,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals ten (SR. 10) each, all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended Text: (Amended at the Extra Ordinary General Meeting held on 27 April 2008 (21 Rabi II 1429H).

The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Six Thousand millions (SAR. 6,000,000,000) only, divided into six hundred million (600,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals ten each (SAR. 10/-), all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respects. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles of Association, the Companies Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Amended Text: (Amended at the Extra Ordinary General Meeting held on 10 March 2009 (13 Rabi I 1430H).

"The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Seven Thousand Five Hundred millions (SAR.7,500,000,000) only, divided into Seven Hundred Fifty million (750,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals Ten each (SR. 10-) all of which will be ordinary and cash shares, and all of which shall rank pari passu as one class in all respect. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles of Association, the Companies' Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations".

Amended Text: Amended at the Extra Ordinary General Meeting held on 13 March 2012G (20 Rabi II 1433H).

"The Share Capital of the Company shall be Saudi Riyals Ten Thousand Millions (SAR 10,000,000,000) only, divided into One Thousand Million (1000,000,000) shares of equal nominal value of Saudi Riyals Ten each (SAR 10) all of which will be ordinary and cash shares,

النص المعدل: (تم تجزئة قيمة السهم إلى (١٠) ريال بدلاً من (٥٠) ريال بناء على قرار مجلس الوزراء في الجلسة التي عقدت يوم ٢٧/٢/١٤٢٧هـ والمتشور بالجريدة الرسمية (أم القرى) بالعدد رقم ٤٠٩٠ وتاريخ ٢ ربيع الأول ١٤٢٧هـ الموافق ٣١ مارس ٢٠٠٦م)

رأس مال الشركة (٣,٧٥٠,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثة آلاف وسبعمئة وخمسون مليون ريال سعودي مقسم إلى (٣٧٥,٠٠٠,٠٠٠) ثلاثمائة وخمسة وسبعون مليون سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (١٠) عشرة ريالات سعودية، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأي أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ ربيع الآخر ١٤٢٩هـ الموافق ٢٧ أبريل ٢٠٠٨م)

"رأس مال الشركة (٦,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ستة آلاف مليون ريال سعودي مقسم إلى (٦٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ستمائة مليون سهم نقدي متساوية القيمة وقيمة كل سهم (١٠) عشرة ريالات سعودية. وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي، وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأي أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك".

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٢ ربيع الأول ١٤٢٠هـ - الموافق ١٠ مارس ٢٠٠٩م)

رأس مال الشركة (٧,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠) سبعة آلاف وخمسمائة مليون ريال سعودي مقسم إلى (٧٥٠,٠٠٠,٠٠٠) سبعمئة وخمسون مليون سهم نقدي متساوية القيمة، وقيمة كل سهم (١٠) عشرة ريالات سعودية، وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه من حقوق والتزامات من كافة النواحي. وللشركة الحق في تعديل رأس مالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأي أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك.

النص المعدل (تم تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٣ مارس ٢٠١٢م (٢٠ ربيع الآخر ١٤٣٣هـ).

"رأس مال الشركة (١٠,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) عشرة آلاف مليون ريال سعودي مقسم إلى (١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ألف مليون سهم نقدي متساوية القيمة وقيمة كل سهم (١٠) عشرة ريالات سعودية. وتكون كلها أسهماً عادية ونقدية ومتساوية فيما تخوله أو ترتبه

and all of which shall rank pari passu as one class in all respect. The Company shall have the power to alter, by increasing or reducing its capital subject to the provisions contained in these Articles of Association, the Companies Law, the Banking Control Law and any other applicable laws and regulations.

Article 7

The Founders have subscribed 572,500 shares in the Capital of the Company and have paid up in full their respective shares as follows:-

Name	Number of Shares	Amount Subscribed SR.	Amount Paid up SR.
Saudi Founders	172,500	17,250,000	17,250,000
The British Bank of the Middle East	400,000	40,000,000	40,000,000
Total	572,500	57,250,000	57,250,000

The total proceeds of the said subscription of Saudi Riyals Fifty Seven million two hundred and fifty thousand only (SR. 57,250,000) have been deposited with The British Bank of the Middle East, Jeddah in an account opened in the name of "The Saudi British Bank - under Formation" as shown by the former bank's certificate.

The remaining 427,500 (Four hundred and twenty seven thousand five hundred) shares shall be offered for public subscription by Saudi Nationals within 30 days of the date of the publication of the Royal Decree authorising the incorporation of the Company and each share shall be fully paid upon subscription. The total proceeds of such subscription shall be deposited in the name of the Company under formation with one of the banks designated for this purpose.

If, however, the aforesaid shares offered for public subscription are over subscribed, the shares shall be allotted pro rata among the subscribers according to the number of shares subscribed by them, but the Board of directors may first give due preference to small subscribers.

In the event that any shares offered for public subscription by Saudi Nationals are not taken up within thirty days, or any extended period decided by the Company, with consent of the Minister of Commerce in accordance with Article

من حقوق والتزامات من كافة النواحي وللشركة الحق في تعديل رأسمالها بالزيادة أو بالتخفيض مع مراعاة الأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي ونظام الشركات ونظام مراقبة البنوك وأي أنظمة أو لوائح أخرى تسري على ذلك".

المادة (٧):

إكتتب المؤسسون في (٥٧٢,٥٠٠) خمسمائة وإثنين وسبعين ألف وخمسمائة سهم من أسهم رأس مال الشركة، ودفعوا قيمة أسهمهم بأكملها على النحو الآتي:-

الاسم	عدد الأسهم	قيمة الأسهم ريال سعودي	القيمة المدفوعة ريال سعودي
المؤسسون السعوديون	١٧٢,٥٠٠	١٧,٢٥٠,٠٠٠	١٧,٢٥٠,٠٠٠
البنك البريطاني للشرق الأوسط	٤٠٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠,٠٠٠
المجموع	٥٧٢,٥٠٠	٥٧,٢٥٠,٠٠٠	٥٧,٢٥٠,٠٠٠

وقد أودع مجموع حصيلة هذا الإكتتاب البالغة (٥٧,٢٥٠,٠٠٠) سبعة وخمسين مليون ومائتين وخمسين ألف ريال سعودي لدى البنك البريطاني للشرق الأوسط بجدة في حساب فتح بإسم البنك السعودي البريطاني (تحت التأسيس) كما تدل على ذلك الشهادة الصادرة من البنك المذكور.

وتطرح الأسهم الباقية وعددها (٤٢٧,٥٠٠) أربعمائة وسبعة وعشرين ألف وخمسمائة سهم للإكتتاب العام من المواطنين السعوديين في خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ نشر المرسوم الملكي المرخص بتأسيس الشركة وتدفع قيمة كل سهم منها بأكملها عند الإكتتاب. ويودع مجموع حصيلة هذا الإكتتاب بإسم الشركة تحت التأسيس لدى أحد البنوك المعينة لهذا الغرض.

وفي حالة زيادة عدد الأسهم المكتتب فيها عن عدد الأسهم المطروحة للإكتتاب العام، يتم تخصيص الأسهم للمكتتبين بنسبة عدد ما إكتتبوا فيه من الأسهم. ويكون لمجلس الإدارة تقرير أفضلية خاصة لصغار المكتتبين.

وفي حالة عدم تغطية أي قدر من الأسهم المطروحة للإكتتاب العام للمواطنين السعوديين، خلال مهلة ثلاثين يوماً أو أية مدة لاحقة تقررها الشركة بإذن من وزير التجارة طبقاً للمادة (٥٦) من نظام الشركات، تخصص الشركة الأسهم غير المكتتب

(56) of the Companies Regulations, the Company shall allot the unsubscribed shares to the Saudi Co-Founders on a pro rata basis, at the time of formation, against payment in cash for the full value including expenses.

فيها للمؤسسين السعوديين بنسبة عدد الأسهم التي إكتتبوا فيها عند التأسيس مقابل تسديد قيمتها بالكامل نقداً وكذلك المصاريف.

Article 8

In case of an increase of Share Capital through the issuance of new shares in cash, such shares shall be paid up in full. In case the subscriber fails to pay up the shares in due course, the Board of Directors shall have the power to sell them by auction after asking him by registered mail to pay the amount due within fifteen days.

المادة (٨):
في حالة زيادة رأس المال بإصدار أسهم نقدية جديدة، تدفع قيمة هذه الأسهم بأكملها. وإذا تخلف المساهم عن دفع قيمة الأسهم في الموعد المعين لذلك، جاز لمجلس الإدارة بعد مطالبة المساهم بكتاب مسجل بأداء المبلغ المستحق في خلال (١٥) خمسة عشر يوماً، أن يبيع الأسهم في مزاد علني.

However, the subscriber has the right to pay up, until the date fixed for the auction, the amount due provided he pays at the same time the expenses incurred by the Company.

ومع ذلك يجوز للمساهم المتخلف حتى اليوم المحدد للمزايدة أن يدفع القيمة المستحقة عليه على أن يؤدي في الوقت نفسه المصروفات التي أنفقتها الشركة.

The Company will deduct from the sale proceeds the amount payable to it and the remainder will be reimbursed to the subscriber. In case the sale proceeds are not sufficient to repay such amount the Company shall have the right to be reimbursed for the balance out of the subscriber's other property.

وتستوفي الشركة من حصيلة البيع المبالغ المستحقة لها، وترد الباقي لصاحب الأسهم. فإذا لم تف حصيلة البيع بهذه المبالغ جاز للشركة أن تستوفي الباقي من أموال المساهم الأخرى.

The Company shall cancel such shares certificate and give the buyer a new share certificate bearing the same number of the cancelled share certificate and it shall be so recorded in the share register.

وتلغي الشركة شهادة الأسهم التي بيعت وتعطي المشتري شهادة جديدة تحمل رقم الشهادة الملغاة ويؤشر بذلك في سجل الأسهم.

Article 9

The shares shall be registered shares. In case of an increase of share capital the new shares shall not be issued at less than their par value, but they may be issued at a higher value and in such case the difference shall be added to the Statutory Reserve even though it may have reached the prescribed maximum.

المادة (٩):
تكون الأسهم إسمية. وفي حالة زيادة رأس مال الشركة لا يجوز إصدار الأسهم بأقل من قيمتها الإسمية، ولكن يجوز أن تصدر بأعلى من هذه القيمة. وفي هذه الحالة الأخيرة يضاف فرق القيمة إلى الاحتياطي القانوني ولو بلغ حده الأقصى المقرر.

The shares shall be indivisible vis-à-vis the Company. In case a share be owned by several persons, they shall delegate one of them to exercise the rights pertaining to the share. Such persons shall be jointly liable for the obligations accruing from the shareholding.

وتكون الأسهم غير قابلة للتجزئة في مواجهة الشركة، وفي حالة تملك عدة أشخاص سهماً واحداً يجب عليهم اختيار أحدهم لينوب عنهم في استعمال الحقوق المتصلة بالسهم. ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات المترتبة على ملكية السهم.

المادة (١٠) النص الأصلي:

Article 10 (Original Text)

The shares shall be transferable except that the shares held by Saudi Nationals shall not be transferred to non-Saudi Nationals. However, notwithstanding the other restrictions provided for in these Articles of Association, shares subscribed for by Founders of the Company shall not be transferred before the publication of the balance sheet and profit and loss accounts for 5 (five) complete financial years consisting of at least twelve months each from the date of the incorporation of the Company.

Such share certificate shall be endorsed with what would indicate the categories of shares, the date of the incorporation of the Company, the period during which their negotiation shall be prohibited. However, the shares subscribed for by Founders may be transferred during the period of such prohibition by way of assignment from one Founder to another or to one of the Directors to be provided as qualification shares or from the heirs of a deceased Founder to a third party.

In such cases the Board of Directors shall have the right either to approve or to refuse the transfer of share or shares in accordance with the rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

This provision shall not apply to shares owned by The British Bank of the Middle East as long as such shares are, subject to the laws and regulations in force, transferred to an entity wholly owned or controlled (except for qualifying shares) by The British Bank of the Middle East or to the entity which controls The British Bank of the Middle East or to a wholly owned (except for qualifying shares) subsidiary of that entity.

Amended Text: (Amended the text of the first paragraph at the Extra Ordinary General Meeting held on 27 April 2008 (21 Rabi II 1429H)

The shares shall be transferable. However, notwithstanding the other restrictions provided for in these Articles of Association, shares subscribed for by Founders of the Company shall not be transferred before the publication of the balance sheet and profit and loss accounts for 5 (five) complete financial years consisting of at least twelve months each from the date of the incorporation of the Company.

However, the shares subscribed for by Founders may be transferred during the period of such prohibition by way of assignment from one Founder to another or to one of

تكون الأسهم قابلة للتداول غير أن الأسهم المملوكة للسعوديين لا يجوز تداولها إلى أشخاص غير سعوديين. ومع ذلك وبالرغم من القيود الأخرى المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي، لا يجوز تداول الأسهم التي إكتتب فيها مؤسسو الشركة قبل نشر الميزانية وحساب الأرباح والخسائر عن خمس سنوات مالية كاملة من تاريخ تأسيس الشركة ولا تقل مدة كل منها عن إثني عشر شهراً.

ويؤشر على شهادات الأسهم هذه بما يدل على نوعها وتاريخ تأسيس الشركة والمدة التي يحظر فيها تداولها. ومع ذلك يجوز خلال فترة الحظر نقل ملكية الأسهم التي إكتتب فيها المؤسس وفقاً لأحكام بيع الحقوق من أحد المؤسسين إلى مؤسس أو آخر إلى أحد أعضاء مجلس الإدارة لتقديمها كأسهم ضمان العضوية أو من ورثة أحد المؤسسين في حالة وفاته إلى الغير.

وفي هذه الحالات يكون لمجلس الإدارة الحق في الموافقة على نقل ملكية السهم أو الأسهم أو رفضه، طبقاً للأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

ولا يسري هذا الحكم على الأسهم المملوكة للبنك البريطاني للشرق الأوسط ما دامت هذه الأسهم منقولة طبقاً للأنظمة واللوائح النافذة إلى منشأة يملكها أو يهيمن عليها البنك البريطاني للشرق الأوسط (باستثناء الأسهم المقدمة كضمان للعضوية) أو إلى المنشأة التي تهيمن على البنك البريطاني للشرق الأوسط أو إلى شركة تابعة مملوكة بأكملها لتلك المنشأة (باستثناء أسهم ضمان العضوية).

النص المعدل: (تم تعديل الفقرة الأولى في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢٧ أبريل ٢٠٠٨ الموافق ٢١ ربيع الآخر ١٤٢٩هـ)

تكون الأسهم قابلة للتداول ومع ذلك وبالرغم من القيود الأخرى المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي، لا يجوز تداول الأسهم التي إكتتب فيها مؤسسو الشركة قبل نشر الميزانية وحساب الأرباح والخسائر عن خمس سنوات مالية كاملة من تاريخ تأسيس الشركة ولا تقل مدة كل منها عن إثني عشر شهراً.

ومع ذلك يجوز خلال فترة الحظر نقل ملكية الأسهم التي إكتتب فيها المؤسس وفقاً لأحكام بيع الحقوق من أحد المؤسسين إلى مؤسس أو آخر إلى أحد أعضاء مجلس

the Directors to be provided as qualification shares or from the heirs of a deceased Founder to a third party. In such cases the Board of Directors shall have the right either to approve or to refuse the transfer of share or shares in accordance with the rules and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

Amended text of the last paragraph: (With the approval of the competent authorities. The British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

This provision shall not apply to shares owned by HSBC Holdings BV as long as such shares are, subject to the laws and regulations in force, transferred to an entity wholly owned or controlled (except for qualifying shares) by HSBC Holding BV or to the entity which controls HSBC Holdings BV or to wholly owned (except for qualifying shares) subsidiary of that entity.

Article 11

Shares shall be transferred by recording in the shareholders register provided by the Company and which shall indicate the names of shareholders, their nationalities, their domiciles, professions as well as the numbers of their shares and the amount paid thereof. The share certificates shall be endorsed with such recording.

There shall be no valid transfer of ownership of the share vis-à-vis either the Company or third party except from the date of such recording. The subscription for or the ownership of shares shall entail the shareholder's acceptance of these Articles of Association as well as of the Resolutions duly passed by the General Meetings whether he did attend them or was absent and whether he voted for the Resolutions or against them.

Notwithstanding the foregoing provisions the Board shall decline to register or acknowledge any transfer of shares which results in a violation of applicable Saudi laws and regulations. All transfers shall be ineffective and void vis-à-vis the Company and third parties unless and until registered by the Board and neither the Company nor the

الإدارة لتقديمها كأسهم ضمان العضوية أو من ورثة أحد المؤسسين في حالة وفاته إلى الغير. وفي هذه الحالات يكون لمجلس الإدارة الحق في الموافقة على نقل ملكية السهم أو الأسهم أو رفضه، طبقاً للأنظمة واللوائح السارية في المملكة العربية السعودية.

النص المعدل للفقرة الأخيرة: (بموافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال البنك السعودي البريطاني).

”ولا يسري هذا الحكم على الأسهم المملوكة لشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مادامت هذه الأسهم منقولة طبقاً للأنظمة واللوائح النافذة إلى منشأة تملكها أو تهيمن عليها شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) (باستثناء الأسهم المقدمة كضمان للعضوية) أو إلى المنشأة التي تهيمن على شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) أو إلى شركة تابعة مملوكة بأكملها لتلك المنشأة (باستثناء أسهم ضمان العضوية)“.

المادة (١١):

يتم تداول الأسهم بالقيود في سجل المساهمين الذي تعده الشركة والذي يتضمن أسماء المساهمين وجنسياتهم ومجال إقامتهم ومهنتهم وأرقام الأسهم والقدر المدفوع منها. ويؤشر بهذا القيد على شهادات الأسهم.

ولا يعتبر نقل ملكية السهم صحيحاً في مواجهة الشركة أو الغير إلا من تاريخ القيد في السجل المذكور. ويترتب على الإكتتاب في الأسهم أو ملكيتها قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي، وكذلك القرارات الصحيحة التي تصدرها الجمعيات العامة، سواء كان حاضراً أو غائباً وسواء صوّت موافقاً على القرارات أو ضدها.

وبالرغم من الأحكام المتقدمة يجوز لمجلس الإدارة أن يمتنع عن قيد أو اعتماد أي نقل للملكية الأسهم إذا ترتبت على هذا النقل مخالفة الأنظمة واللوائح السعودية المتعلقة بذلك. ولا يعتد بنقل ملكية السهم في مواجهة الشركة أو الغير إلا إذا تم قيدها بواسطة مجلس الإدارة ومن تاريخ هذا القيد. ولا يكون مجلس الإدارة ولا الشركة ملزمين تجاه أي شخص بسبب

Board shall incur any liability to any person by reason of declining to register any proposed share transfer in accordance with provisions of this paragraph.

The Company shall not purchase its own shares.

Article 12

The share certificates shall be issued from a book with counter-foils, shall have serial numbers, shall be signed by two Directors and sealed by the Company Seal.

In particular the share certificate shall contain the number and date of the Royal Decree authorizing the incorporation of the Company, the number and date of the Ministerial Decision announcing the incorporation of the Company, its share capital, the number of shares into which it is divided as well as their particulars, the objectives of the Company its Head Office and its duration. Share certificates representing one or more shares may be issued. All shares shall be provided with serially numbered coupons.

The Board of Directors shall specify the terms and conditions, subject to which the Company shall furnish the shareholders with a new share certificate in lieu of a certificate lost or destroyed.

Article 13

The Company may, from time to time and by a Resolution passed in an extraordinary General Meeting, increase its share capital, provided that the previous increase, if any, of the Share Capital has been fully paid. The Resolution shall determine the procedure for the increase of the share Capital. The shareholders shall have a preferential right to subscribe for the new shares.

The Shareholders shall be advised of the Resolutions pertaining to the increase of the Share Capital and their preferential right to subscription and its terms and conditions by a notice published in a daily newspaper in the city where the Company's Head Office is located. The shareholder shall declare his intention to exercise his preferential right within fifteen days following the publication of the said notice.

Such new shares shall be allotted to the existing shareholders who apply for subscription in proportion

الإمتناع عن قيد نقل ملكية الأسهم المقترحة طبقاً لأحكام هذه الفقرة.

ولا يجوز للشركة شراء أسهمها.

المادة (١٢):

تصدر شهادات الأسهم من دفتر ذي قسائم وتعطى أرقاماً متسلسلة ويوقع عليها عضوان من أعضاء مجلس الإدارة وتختم بخاتم الشركة.

وتتضمن شهادة السهم على الأخص بيان رقم وتاريخ المرسوم الملكي الصادر بالترخيص بتأسيس الشركة، ورقم وتاريخ القرار الوزاري الصادر بإعلان تأسيس الشركة، وقيمة رأس المال، وعدد الأسهم الموزع عليها، وخصائصها وغرض الشركة، ومركزها الرئيسي ومدتها. ويجوز إصدار شهادات تمثل سهماً واحداً أو أكثر. ويكون للأسهم كوبونات ذات أرقام متسلسلة.

ويحدد مجلس الإدارة شروط تزويد الشركة للمساهمين بشهادة جديدة للسهم تحل محل الشهادة التي تفقد أو تتلف.

المادة (١٣):

يجوز بقرار من الجمعية العامة غير العادية زيادة رأس المال من وقت لآخر بشرط أن تكون أية زيادة سابقة إن وجدت قد دفعت بأكملها. ويعين القرار إجراءات الزيادة في رأس المال. ويكون للمساهمين أولوية الإكتتاب في الأسهم الجديدة.

ويخطر المساهمون بقرارات زيادة رأس المال وبأولويتهم في الإكتتاب وشروط الإكتتاب بإعلان ينشر في صحيفة يومية تصدر في المدينة التي يوجد بها مركز الشركة الرئيسي. ويبيدي المساهم رغبته في استعمال حقه في الأولوية في خلال (١٥) خمسة عشر يوماً التالية للإعلان المذكور.

وتوزع هذه الأسهم الجديدة على المساهمين الأصليين الذين يطلبون الإكتتاب بنسبة ما يملكونه من أسهم قديمة بشرط ألا يجاوز

to their respective existing holdings of shares, provided that the number of new shares allotted to a shareholder shall not exceed what the shareholder has applied for. The remaining new shares shall be allotted to the existing shareholders who applied for more than their entitlement provided that the number of new shares they are allotted does not exceed what they have applied for. Any remaining new shares not allotted to existing shareholders shall be offered for public subscription, subject to these Articles. In case of an increase of Share Capital through issuance of new shares in cash, such issuance of shares shall in no way result in the shares held by non-Saudis to exceed 40% (forty per cent.) of the share Capital.

ما يحصلون عليه من الأسهم الجديدة عدد ما طلبوا الإكتتاب فيه. ويوزع الباقي من الأسهم الجديدة على المساهمين الأصليين الذين طلبوا أكثر مما يستحق لهم شريطة أن لا يزيد عدد الأسهم التي يحصلون عليها من الأسهم الجديدة عدد ما طلبوا الإكتتاب به. وي طرح ما يبقى من الأسهم الجديدة التي لم تخصص للمساهمين الأصليين للإكتتاب العام وفقاً لأحكام هذا النظام. وفي حالة زيادة رأس المال بإصدار أسهم نقدية جديدة يجب ألا يؤدي هذا الإصدار بأية حال إلى زيادة عدد الأسهم التي يملكها غير السعوديين عن (٤٠٪) أربعين في المائة من رأس المال.

المادة (١٤):

Article 14

The Company may, by a resolution passed in an Extraordinary General Meeting, reduce its Share Capital either in case it exceeds its requirements or in case the Company incurs loss provided that the Company's Share Capital shall be not less than the minimum of the capital prescribed by the Banking Control Law. Such resolution shall not be passed except after seeing the Auditor's Report as to the reasons thereof, the Company's liabilities and the repercussions of reduction on such liabilities. The Resolution shall determine the way in which such reduction would be effected. In case the reduction is due to the excess of the Share Capital to the Company's requirements, creditors shall be invited to object thereto within sixty days following the publication of the Resolution of reduction in a daily newspaper circulated in the town where the Company's Head Office is located. In case a creditor objected thereto and produced his documents within the said period, the Company shall pay him his debt if it is due for payment and shall furnish him with a sufficient collateral if it is a deferred debt.

يجوز بقرار من الجمعية العامة غير العادية تخفيض رأس مال الشركة إذا زاد عن حاجتها أو إذا منيت الشركة بخسائر، شريطة أن لا يقل رأس مال الشركة عن الحد الأدنى المنصوص عليه في نظام مراقبة البنوك. ولا يصدر القرار إلا بعد تلاوة تقرير مراقبي الحسابات عن الأسباب الموجبة له وعن التزامات الشركة وأثر التخفيض في هذه الالتزامات. ويبين القرار طريقة إجراءات هذا التخفيض. وإذا كان التخفيض نتيجة زيادة رأس المال عن حاجة الشركة وجبت دعوة الدائنين إلى إبداء اعتراضاتهم عليه خلال (٦٠) ستين يوماً من تاريخ نشر قرار التخفيض في صحيفة يومية توزع في البلد الذي يقع فيه المركز الرئيسي للشركة. فإذا اعترض أحدهم وقدم إلى الشركة مستداته في الميعاد المذكور وجب على الشركة أن تؤدي إليه دينه إذا كان مستحقاً للدفع أو أن تقدم ضماناً كافياً للوفاء به إذا كان آجلاً.

المادة (١٥):

Article 15

The Company may seize shares owned by any shareholder who is indebted to the Company together with any unpaid dividends thereon to secure the repayment of sums payable by him or the discharge of his obligations vis-à-vis the Company always provided that they are not the subject of an existing pledge to a third party which has been acknowledged and registered in the Company's registers.

يجوز للشركة أن تحجز الأسهم المملوكة لأي مساهم يكون مديناً للشركة مع ما يكون مستحقاً لها من حصص أرباح غير مدفوعة، وذلك ضماناً لأداء المبالغ المستحقة في ذمته أو لأداء التزاماته نحو الشركة، بشرط ألا تكون الأسهم محملة بأي حق للغير، ثابت أو مقيّد في سجلات الشركة.

The Board of Directors, after giving thirty days' notice to such shareholder, shall have the right to sell by auction such seized shares, recoup itself out of the sale proceeds,

ولمجلس الإدارة بعد مضي ثلاثين يوماً من إخطار هذا المساهم أن يقوم ببيع هذه الأسهم المحجوزة بالمزاد وأن

and reimburse the remainder of such sale proceeds, if any, to the shareholder. In case the proceeds of such sale are not sufficient for settling the debts and obligations of the shareholder to the Company, the Company shall have the right to claim the balance from the shareholder's other property.

يستوفي مالها من حصيلة البيع وأن يرد ما بقي من هذه الحصيلة، إن وجد، إلى المساهم. فإذا لم تكن حصيلة البيع كافية للوفاء بديون المساهم والتزاماته للشركة، يحق للشركة مطالبة ما تبقى لها من أموال المساهم الأخرى.

SECTION III BONDS

الباب الثالث السندات

Article 16

The Company, for the borrowings it contracts either in Saudi Currency or other currencies, may issue bonds of equal value, negotiable and indivisible.

المادة (١٦):
يجوز للشركة أن تصدر بالقروض التي تعقدها سواء بالعملة السعودية أو غيرها سندات متساوية القيمة قابلة للتداول وغير قابلة للتجزئة.

SECTION IV MANAGEMENT OF COMPANY

الباب الرابع إدارة الشركة

Article 17 (Original Text)

The Company shall be managed by a Board of Directors composed of ten Directors of whom six shall represent the Saudi Shareholders and be appointed by them in the Ordinary General Meeting for a term of three years.

المادة (١٧) النص الأصلي:
يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مؤلف من عشرة أعضاء يكون من بينهم ستة أعضاء يمثلون المساهمين السعوديين يعينهم هؤلاء في الجمعية العامة العادية لمدة ثلاث سنوات.

Amended Text of the First paragraph: Amended at the Extra Ordinary General Meeting held on 13 March 2012 G (20 Rabi II 1433H).

The Company shall be managed by a Board of Directors composed of 10 directors of whom 6 shall represent Saudi shareholders and be appointed by the Ordinary General Meeting for a term of three years provided they are elected according to the Accumulative Voting Method.

النص المعدل (تم تعديل الفقرة الأولى في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٣ مارس ٢٠١٢م (٢٠ ربيع الآخر ١٤٣٣هـ)).

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مؤلف من عشرة أعضاء يكون من بينهم ستة أعضاء يمثلون المساهمين السعوديين تعينهم الجمعية العامة العادية لمدة ثلاث سنوات، يتم انتخابهم وفقاً لأسلوب التصويت التراكمي.

So long as The British Bank of the Middle East holds at least 40% (forty per cent) of the shares it shall have the right to appoint four Directors on the Board, and to replace all or any of them. Such appointment or replacement shall be made by the Board of Directors of the British Bank of the Middle East and communicated by its Board by a letter addressed to the Company's Board. All Directors may be reappointed.

وطالما بقي البنك البريطاني للشرق الأوسط مالكاً لنسبة (٤٠٪) أربعين في المائة على الأقل من الأسهم يحق له أن يعين أربعة أعضاء في المجلس وأن يبدلهم جميعاً أو أيًا منهم. ويتم هذا التعيين أو التبديل بقرار يصدره مجلس إدارة البنك البريطاني للشرق الأوسط، ويتولى إبلاغه بكتاب يوجه إلى مجلس إدارة الشركة، ويجوز إعادة تعيين جميع أعضاء المجلس.

With exception to the foregoing the Founders have nominated the first Board of Directors for a term of five years composed of the following Directors:-

واستثناء مما تقدم عين المؤسسون أول مجلس إدارة لمدة خمس سنوات من الأعضاء الآتية أسماؤهم:-

Name	Nationality
1) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan	Saudi
2) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq	Saudi
3) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan	Saudi
4) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan	Saudi
5) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi	Saudi
6) Sheikh Omar Agaad On behalf of the Saudi shareholders.	Saudi
7) Mr. Gordon Anthony Calver	British
8) Mr. Kenneth Bradford	British
9) Mr. John Andrew Patrick Hill	British
10) Mr. Richard Arthur Lough On behalf of The British Bank of the Middle East.	British

الإسم	الجنسية
(١) الشيخ سلمان صالح العليان	سعودي
(٢) الشيخ عبدالمحسن المطلق	سعودي
(٣) الشيخ محمد عبدالكريم اللحيان	سعودي
(٤) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان	سعودي
(٥) الشيخ محمد يحيى البدرابي	سعودي
(٦) الشيخ عمر عقاد	سعودي
(٧) المستر جوردن أنطوني كالفر	عن المساهمين السعوديين بريطاني
(٨) المستر كينيث برادفورد	بريطاني
(٩) المستر جون أندرو باتريك هيل	بريطاني
(١٠) المستر ريتشارد آرثر لوك	بريطاني
	عن البنك البريطاني للشرق الأوسط

Amended text of the second paragraph: (With the approval of the competent authorities the British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

So long as HSBC Holdings BV holds at least 40% (forty per cent) of the shares it shall have the right to appoint four Directors on the Board, and to replace all or any of them. Such appointment or replacement shall be made by the Board of Directors of HSBC Holdings BV and communicated by its Board by a letter addressed to the Company's Board. All Director's may be reappointed.

Article 18 (Original Text)

Each Director shall be owner of at least two hundred of the capital shares of the Company. Such shares shall be deposited within thirty days from the date of his nomination, with one of the banks designated for this purpose by the Minister of Commerce. Such shares shall be assigned to secure the Director's liability and shall remain non-transferable until the lapse of the time fixed for the admissibility of the law suit provided for in Article 77 of the Companies Law or till such law suit is decided. The British Bank of the Middle East shall provide the qualification shares of each of the Directors representing it on the Board.

In case a Director fails to provide such qualification shares within the time specified therefore his membership shall be cancelled.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 21 April 1986 (12 Shaban 1406H).

Each Director shall be the owner of a number of the capital shares of the Company of which the value shall not be less than Saudi Riyals Ten Thousand (SR 10,000/-). Such shares shall be deposited within thirty

النص المعدل للفقرة الثانية: (بموافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال البنك السعودي البريطاني).

وطالما بقيت شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مالكة لنسبة (٤٠٪) أربعين في المائة على الأقل من الأسهم يحق لها أن تعين أربعة أعضاء في المجلس وأن تبدلهم جميعاً أو أيًا منهم. ويتم هذا التعيين أو التبدل بقرار يصدره مجلس إدارة شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في)، ويتولى إبلاغه بكتاب يوجه إلى مجلس إدارة الشركة، ويجوز إعادة تعيين جميع أعضاء المجلس.

المادة (١٨) النص الأصلي:

يجب أن يكون عضو مجلس الإدارة مالكاً لعدد من أسهم الشركة لا يقل عن مائتي سهم. وتودع هذه الأسهم خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تعيين العضو لدى أحد البنوك التي يعينها وزير التجارة لهذا الغرض. وتخصص هذه الأسهم لضمان مسؤولية عضو مجلس الإدارة، وتظل غير قابلة للتحويل إلى أن تنتهي المدة المحددة لسماع دعوى المسؤولية المنصوص عليها في المادة (٧٧) من نظام الشركات أو إلى أن يفصل في هذه الدعوى. ويقدم البنك البريطاني للشرق الأوسط أسهم ضمان العضوية عن كل عضو من الأعضاء الذين يمثلونه في المجلس.

وإذا لم يقدم عضو مجلس الإدارة أسهم الضمان في الميعاد المحدد لذلك بطلت عضويته.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٨٦م (١٢ شعبان ١٤٠٦هـ)).

يجب أن يكون عضو مجلس الإدارة مالكاً لعدد من أسهم الشركة لا تقل قيمتها عن عشرة آلاف ريال وتودع هذه الأسهم خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تعيين العضو لدى أحد

days from the date of his nomination, with one of the banks designated for this purpose by the Minister of Commerce. Such shares shall be assigned to secure the Director's liability and shall remain non-transferable until the lapse of the time fixed for the admissibility of the law suit provided for in Article 77 of the Companies Law or till such law suit is decided. The British Bank of the Middle East shall provide the qualification shares of each of the Directors representing it on the Board. In case a Director fails to provide such qualification shares within the time specified therefore his membership shall be cancelled.

Amended text: (With the approval of the competent authorities the British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

Each Director shall be the owner of a number of the capital shares of the Company of which the value shall not be less than Saudi Riyals Ten Thousand (SR 10,000/-). Such shares shall be deposited within thirty days from the date of his nomination, with one of the banks designated for this purpose by the Minister of Commerce. Such shares shall be assigned to secure the Director's liability and shall remain non-transferable until the lapse of the time fixed for the admissibility of the law suit provided for in Article 77 of the Companies Law or till such law suit is decided. HSBC Holdings BV shall provide the qualification shares of each of the Directors representing it on the Board.

In case a Director fails to provide such qualification shares within the time specified therefore his membership shall be cancelled.

Article 19 (Original Text)

The office of a Director shall be vacated:

- at the end of its term;
- upon resignation of the Director;
- upon attaining the age of 70 Gregorian Calendar years unless the General Meeting decides otherwise;
- if he becomes disqualified from holding office under any law in force in the Kingdom of Saudi Arabia;
- if he is removed from his office by a Resolution passed by the General Meeting by a majority of two

البنوك التي يعينها وزير التجارة لهذا الغرض. وتخصص هذه الأسهم لضمان مسؤولية عضو مجلس الإدارة، وتظل غير قابلة للتحويل إلى أن تنتضي المدة المحددة لسماع دعوى المسؤولية المنصوص عليها في المادة (٧٧) من نظام الشركات أو إلى أن يفصل في هذه الدعوى. ويقدم البنك البريطاني للشرق الأوسط أسهم ضمان العضوية عن كل عضو من الأعضاء الذين يمثلونه في المجلس. وإذا لم يقدم عضو مجلس الإدارة أسهم الضمان في الميعاد المحدد لذلك بطلت عضويته.

النص المعدل: (بموافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال أسهم البنك السعودي البريطاني).

يجب أن يكون عضو مجلس الإدارة مالكا لعدد من أسهم الشركة لا تقل قيمتها عن عشرة آلاف ريال وتودع هذه الأسهم خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تعيين العضو لدى أحد البنوك التي يعينها وزير التجارة لهذا الغرض. وتخصص هذه الأسهم لضمان مسؤولية عضو مجلس الإدارة، وتظل غير قابلة للتحويل إلى أن تنتضي المدة المحددة لسماع دعوى المسؤولية المنصوص عليها في المادة (٧٧) من نظام الشركات أو إلى أن يفصل في هذه الدعوى. وتقدم شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) أسهم ضمان العضوية عن كل عضو من الأعضاء الذين يمثلونه في المجلس.

وإذا لم يقدم عضو مجلس الإدارة أسهم الضمان في الميعاد المحدد لذلك بطلت عضويته.

المادة (١٩) النص الأصلي:

- تنتهي عضوية المجلس:
- بانتهاء مدتها.
- باستقالة العضو.
- إذا بلغ العضو سن السبعين سنة الميلادية إلا إذا قررت الجمعية العامة غير ذلك.
- إذا أصبح غير صالح للعضوية وفقاً لأحكام أي نظام نافذ في المملكة العربية السعودية.
- بعزله بقرار من الجمعية العامة يصدر بأغلبية الثلثين إذا لم يكن العزل بطلب من مجلس الإدارة وبالأغلبية البسيطة إذا

thirds in case such removal is not requested by the Board and of a simple majority in case the removal is requested by the Board;

- if he is found to be of unsound mind;
- if he is convicted of an offence involving dishonesty, fraud or moral turpitude;
- if he becomes bankrupt or makes any arrangement or compounds with his creditors.

If the Office of a Director is vacated during the year, and if as a result thereof the number of the members of the Board of Directors falls below six, an Ordinary Meeting shall be called at the shortest possible notice to appoint the required number of Directors. Otherwise, the Board shall fill the vacant position, subject to the provision of Article 17 hereof and such appointment shall be subject to confirmation at the next Ordinary Meeting except that no such confirmation shall be required for the Directors representing The British Bank of the Middle East. In the case of a vacancy in the first Board appointed for the period of five years, it shall be filled in for its remaining term by the Board subject to the provision of Article 17 but such appointment shall be subject to confirmation by the Ordinary Meeting.

Amended text: (With the approval of the competent authorities the British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

The office of a Director shall be vacated:

- at the end of its term;
- upon resignation of the Director;
- upon attaining the age of 70 Gregorian Calendar years unless the General Meeting decides otherwise;
- if he becomes disqualified from holding office under any law in force in the Kingdom of Saudi Arabia;
- if he is removed from his office by a Resolution passed by the General Meeting by a majority of two thirds in case such removal is not requested by the Board and of a simple majority in case the removal is requested by the Board;
- if he is found to be of unsound mind;
- if he is convicted of an offence involving dishonesty, fraud or moral turpitude;
- if he becomes bankrupt or makes any arrangement or compounds with his creditors.

كان العزل بناء على طلب مجلس الإدارة.

- إذا أصبحت قواه العقلية غير سليمة.
 - إذا حكم بإدانته في جريمة مخلة بالأمانة أو غش أو ماسة بالشرف.
 - إذا حكم بإفلاسه أو أجرى ترتيبات أو صلحاً مع دائنيه.
- وإذا شغل مركز أحد الأعضاء أثناء السنة وترتب على ذلك أن هبط عدد أعضاء المجلس عن ستة، تدعى الجمعية العامة العادية في أقرب وقت ممكن لاختيار العدد اللازم من الأعضاء. وفي غير هذه الحالة يقوم مجلس الإدارة بملء المركز الشاغر، مع مراعاة حكم المادة (١٧) ويعرض هذا التعيين على الجمعية العامة العادية التالية لإقراره. ولا يكون هذا الإقرار لازماً بالنسبة للأعضاء الممثلين للبنك البريطاني للشرق الأوسط. وإذا حدث الشغور في مجلس الإدارة الأول المعين لمدة خمس سنوات، يملأ المركز الشاغر للفترة الباقية من المدة المذكورة بواسطة مجلس الإدارة. مع مراعاة حكم المادة (١٧) من هذا النظام الأساسي. ويكون قرار التعيين في هذه الحالة خاضعاً لإقرار الجمعية العامة.

النص المعدل: (بموافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال أسهم البنك السعودي البريطاني).

- تنتهي عضوية المجلس:
- بانتهاء مدتها.
- باستقالة العضو.
- إذا بلغ العضو سن السبعين السنة الميلادية إلا إذا قررت الجمعية العامة غير ذلك.
- إذا أصبح غير صالح للعضوية وفقاً لأحكام أي نظام نافذ في المملكة العربية السعودية.
- بعزله بقرار من الجمعية العامة يصدر بأغلبية الثلثين إذا لم يكن العزل بطلب من مجلس الإدارة وبالأغلبية البسيطة إذا كان العزل بناء على طلب مجلس الإدارة.
- إذا أصبحت قواه العقلية غير سليمة.
- إذا حكم بإدانته في جريمة مخلة بالأمانة أو غش أو ماسة بالشرف.
- إذا حكم بإفلاسه أو أجرى ترتيبات أو صلحاً مع دائنيه.

If the Office or a Director is vacated during the year, and if as a result thereof the number of the members of the Board of Directors falls below six, an Ordinary Meeting shall be called at the shortest possible notice to appoint the required number of Directors.

Otherwise, the Board shall fill the vacant position, subject to the provision of Article 17 hereof and such appointment shall be subject to confirmation at the next Ordinary Meeting except that no such confirmation shall be required for the Directors representing HSBC Holdings BV. In the case of a vacancy in the first Board appointed for the period of five years, it shall be filled in for its remaining term by the Board subject to the provision of Article 17 but such appointment shall be subject to confirmation by the Ordinary Meeting.

Article 20 (Original Text)

Without prejudice to the powers conferred on the General Meetings, the Board shall be vested with full powers to manage the business of the Company and supervise its affairs. The Board shall, in the discharge of its duties, exercise all such powers and do all such acts and things as the Company is, by these Articles, by its Memorandum of Association or otherwise, authorised to exercise and do, provided that such acts are not specifically directed or required by these Articles to be done by the Company in the General Meeting. Specifically the Board has full powers to enter into a Management Agreement between the Company and The British Bank of the Middle East.

The Board of Directors is empowered to make loans for terms exceeding 3 years, to buy, sell and mortgage real estate, to release the Company's debtors from their obligations, to compromise and to accept arbitration.

The Board may delegate any of its powers to the Managing Director, another Director or to any of the Company's officers or employees. The Board may also from time to time delegate any specific power or powers to any other person for such period and subject to such conditions as the Board may think fit. However, the Board of Directors may not donate any of the Company's monies except within the limits provided for in the Laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

وإذا شغل مركز أحد الأعضاء أثناء السنة وترتب على ذلك أن هبط عدد أعضاء المجلس عن ستة، تدعى الجمعية العامة العادية في أقرب وقت ممكن لاختيار العدد اللازم من الأعضاء. وفي غير هذه الحالة يقوم مجلس الإدارة بملء المركز الشاغر.

مع مراعاة حكم المادة (١٧) ويعرض هذا التعيين على الجمعية العامة العادية التالية لإقراره. ولا يكون هذا الإقرار لازماً بالنسبة للأعضاء الممثلين لشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في). وإذا حدث الشغور في مجلس الإدارة الأول المعين لمدة خمس سنوات، يملأ المركز الشاغر للفترة الباقية من المدة المذكورة بواسطة مجلس الإدارة. مع مراعاة حكم المادة (١٧) من هذا النظام الأساسي. ويكون قرار التعيين في هذه الحالة خاضعاً لإقرار الجمعية العامة.

المادة (٢٠) النص الأصلي:

بدون إخلال بالسلطات المقررة للجمعية العامة يكون لمجلس الإدارة سلطات كاملة لإدارة أعمال الشركة والإشراف على شؤونها. وللمجلس في سبيل القيام بواجباته مباشرة كافة السلطات والقيام بكافة الأعمال والتصرفات التي يكون للشركة إجراؤها بموجب هذا النظام الأساسي أو عقد التأسيس أو غير ذلك. بشرط ألا يكون النظام الأساسي قد استلزم صراحة إجراء هذه الأعمال بواسطة الجمعية العامة. وللمجلس الإدارة بصفة خاصة السلطة الكاملة في عقد اتفاقية إدارة فنية بين الشركة والبنك البريطاني للشرق الأوسط.

وللمجلس الإدارة السلطة لعقد القروض لأجل تزيد عن ثلاثة سنوات، وشراء العقار وبيعه ورهنه وإبراء ذمة مدني الشركة من التزاماتهم، وعقد الصلح وقبول التحكيم.

وللمجلس أن يعهد بأي من هذه السلطات إلى العضو المنتدب أو إلى عضو آخر أو إلى أي من الموظفين المخولين في الشركة العاملين بها. وللمجلس أيضاً من وقت لآخر أن يفوض شخصاً آخر سلطة أو سلطات معينة، للمدة التي يراها المجلس مناسبة. ومع ذلك لا يجوز لمجلس الإدارة التبرع بشيء من أموال الشركة إلا في الحدود المقررة في الأنظمة النافذة في المملكة العربية السعودية.

Amended text: (With the approval of the competent authorities the British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

Without prejudice to the powers conferred on the General Meetings, the Board shall be vested with full powers to manage the business of the Company and supervise its affairs. The Board shall, in the discharge of its duties, exercise all such powers and do all such acts and things as the Company is, by these Articles, by its Memorandum of Association or otherwise, authorised to exercise and do, provided that such acts are not specifically directed or required by these Articles to be done by the Company in the General Meeting. Specifically the Board has full powers to enter into a Management Agreement between the Company and HSBC Holdings BV.

The Board of Directors is empowered to make loans for terms exceeding 3 years, to buy, sell and mortgage real estate, to release the Company's debtors from their obligations, to compromise and to accept arbitration.

The Board may delegate any of its powers to the Managing Director, another Director or to any of the company's officers or employees. The Board may also from time to time delegate any specific power or powers to any other persons for such period and subject to such conditions as the Board may think fit. However, the Board of Directors may not donate any of the Company's monies except within the limits provided for in the Laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

Article 21 (Original Text)

The remuneration of each of the members of the Board shall be S.R. 60,000 per annum. Every Director shall in addition be paid an attendance fee of S.R. 1,000 for each Board meeting attended by him and S.R. 500 for each Executive Committee attended by him.

The Directors shall also be reimbursed actual expenses including traveling, boarding and lodging incurred by them for attending meetings of the Board or Executive Committee.

The remuneration of the Directors may be changed only with the approval of an Extraordinary General Meeting.

The Board's Annual Report submitted to the Ordinary

النص المعدل: (بموافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال أسهم البنك السعودي البريطاني).

بدون إخلال بالسلطات المقررة للجمعية العامة يكون لمجلس الإدارة سلطات كاملة لإدارة أعمال الشركة والإشراف على شؤونها. وللمجلس في سبيل القيام بواجباته مباشرة كافة السلطات والقيام بكافة الأعمال والتصرفات التي يكون للشركة إجراؤها بموجب هذا النظام الأساسي أو عقد التأسيس أو غير ذلك. بشرط ألا يكون النظام الأساسي قد استلزم صراحة إجراء هذه الأعمال بواسطة الجمعية العامة. وللمجلس الإدارة بصفة خاصة السلطة الكاملة في عقد اتفاقية إدارة فنية بين الشركة وشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي. في).

وللمجلس الإدارة السلطة لعقد القروض لأجل تزيد عن ثلاثة سنوات، وشراء العقار وبيعه ورهنه وإبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم، وعقد الصلح وقبول التحكيم.

وللمجلس أن يعهد بأي من هذه السلطات إلى العضو المنتدب أو إلى عضو آخر أو إلى أي من الموظفين المخولين في الشركة العاملين بها. وللمجلس أيضاً من وقت لآخر أن يفوض شخصاً آخر سلطة أو سلطات معينة، للمدة التي يراها المجلس مناسبة. ومع ذلك لا يجوز لمجلس الإدارة التبرع بشيء من أموال الشركة إلا في الحدود المقررة في الأنظمة النافذة في المملكة العربية السعودية.

المادة (٢١) النص الأصلي:

تكون مكافأة كل عضو من أعضاء المجلس مبلغ (٦٠,٠٠٠) ستين ألف ريال سعودي في السنة. ويدفع لكل عضو بالإضافة إلى ذلك بدل حضور قدره (١٠٠٠) الف ريال عن كل اجتماع يحضره من اجتماعات المجلس، و(٥٠٠) خمسمائة ريال عن كل اجتماع يحضره من اجتماعات اللجنة التنفيذية.

وتدفع الشركة إلى الأعضاء كل النفقات الفعلية التي تحملوها في سبيل حضور اجتماعات المجلس أو اللجنة التنفيذية بما فيها مصروفات السفر والإقامة والإيواء.

ولا يجوز تعديل مكافأة أعضاء مجلس الإدارة إلا بقرار من الجمعية العامة غير العادية.

ويشمل تقرير مجلس الإدارة السنوي إلى الجمعية العامة

General Meeting shall contain in detail a statement of all the amounts paid to the Directors in that capacity during the Company's financial year as remuneration, out-of-pocket expenses and any advantages in cash or in kind. The said report shall also state the amounts received by the Directors in their capacity as Company's employees or officers, or received in return for technical, administrative or consultation services.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 6 February 1993 (15 Shaban 1413).

The remuneration and the attendance fees for Board Members shall be according to the official decisions and instructions in this regard. The Company shall reimburse the Directors with actual expenses including boarding and lodging incurred by them for attending the Board Meetings.

The Board's Annual Report submitted to the Ordinary General Meeting shall contain in detail a statement of all the amounts paid to the Directors in that capacity during the Company's financial year as remuneration, out-of-pocket expenses and any advantages in cash or in kind. The said report shall also state the amounts received by the Directors in their capacity as Company's employees or officers, or received in return for technical, administrative or consultation services.

Article 22 (Original Text)

The Board shall designate from amongst its members a Chairman and a Managing Director. The Chairman shall be a Saudi National and the Managing Director shall be selected from amongst the Directors appointed by The British Bank of the Middle East.

The Chairman shall have the powers to convene the Board to meet, to preside over its meetings and the General Meetings, to represent the Company before all authorities concerned, the judiciary and vis-à-vis any third party. The Chairman shall carry out all other duties entrusted to him by the Board and by these Articles.

In case the Chairman is absent or unable to carry out his duties the Board shall designate an ad hoc Chairman from amongst the other Saudi Directors.

The Founders have nominated Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan as the first Chairman of the Board.

العادية بياناً شاملاً لكل ما حصل عليه الأعضاء من مبالغ خلال سنة الشركة المالية من مكافأة وبدل حضور ومصروفات نثرية، وكذلك المزايا النقدية أو العينية. كما يشتمل التقرير المذكور على بيان المبالغ التي حصل عليها أعضاء المجلس بوصفهم موظفين مخولين في الشركة أو عاملين بها أو ما قبضوه مقابل خدمات فنية أو إدارية أو استشارية.

النص المعدل: (أقر تعديل الفقرة الأولى من هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٦ فبراير ١٩٩٣م (١٥ شعبان ١٤١٣هـ)).

تكون مكافأة وبدل حضور أعضاء مجلس الإدارة وفقاً للقرارات والتعليمات الرسمية الصادرة في هذا الشأن وتدفع الشركة للأعضاء كل النفقات الفعلية التي تحملوها في سبيل حضور اجتماعات المجلس بما فيها مصروفات السفر والإقامة والإيواء.

ويشتمل تقرير مجلس الإدارة السنوي إلى الجمعية العامة العادية بياناً شاملاً لكل ما حصل عليه الأعضاء من مبالغ خلال سنة الشركة المالية من مكافأة وبدل حضور ومصروفات نثرية، وكذلك المزايا النقدية أو العينية. كما يشتمل التقرير المذكور على بيان المبالغ التي حصل عليها أعضاء المجلس بوصفهم موظفين مخولين في الشركة أو عاملين بها أو ما قبضوه مقابل خدمات فنية أو إدارية أو استشارية.

المادة (٢٢) النص الأصلي:

يعين المجلس من بين أعضائه رئيساً وعضواً منتدباً. ويكون رئيس المجلس سعودياً. ويختار العضو المنتدب من بين الأعضاء الذين يعينهم البنك البريطاني للشرق الأوسط.

ويكون للرئيس حق دعوة المجلس إلى الاجتماع، ويرأس اجتماعات مجلس الإدارة وكذلك اجتماعات الجمعيات العامة ويمثل الشركة أمام كل السلطات المختصة وأمام القضاء وأمام الغير. ويقوم الرئيس بكافة المهام الأخرى التي يعهد بها إليه المجلس وهذا النظام الأساسي.

وفي حالة غياب الرئيس أو عدم استطاعته القيام بمهامه، يعين المجلس من بين أعضائه السعوديين الآخرين من يقوم بعمله مؤقتاً.

وقد عين المؤسسون الشيخ سليمان صالح العليان أول رئيس لمجلس الإدارة.

Amended text: (With the approval of the competent authorities The British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holding BV).

(The second paragraph of this Article was amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 27 March 1991 - 11 Ramadan 1411 H).

The Board shall designate from amongst its members a Chairman and a Managing Director. The Chairman shall be a Saudi National and the Managing Director shall be selected from amongst the Directors appointed by HSBC Holdings BV.

The Chairman shall have the powers to convene the Board to meet, to preside over its meetings and the General Meetings, to represent the Company before all authorities concerned, the judiciary and vis-a-vis any third parties. The Chairman shall have the right to empower others to perform certain work(s). The Chairman shall carry out all other duties entrusted to him by the Board and by these Articles.

In case the Chairman is absent or unable to carry out his duties the Board shall designate an ad hoc Chairman from amongst the other Saudi Directors.

The Founders have nominated Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan as the first Chairman of the Board.

Article 23

The Managing Director shall be the Chief Executive Officer and shall be entrusted, subject to the provisions of Article 20 hereof, with the Company's day to day business, including but not limited to the following acts and deeds:

1) Original Text

To enter into all such transactions as are within the scope of the Company's business and to execute, do and perform all such documents, acts and things as may be deemed necessary therefore or incidental thereto.

Amended text: (Item (1) of Article (23) was amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 15 December 1998.

To enter into all such transactions as are within the scope of the company's business and to execute, do and perform all such documents, contracts and other acts and things as may be deemed necessary therefore or incidental thereto. He is also entitled to execute formation contracts

النص المعدل: (بناء على موافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال أسهم البنك السعودي البريطاني).

(أقر تعديل الفقرة الثانية من هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١١ رمضان ١٤١١هـ الموافق ٢٧ مارس ١٩٩١م).

يعين المجلس من بين أعضائه رئيساً وعضواً منتدباً. يكون رئيس المجلس سعودياً. ويختار العضو المنتدب من بين الأعضاء الذين تعينهم شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي. في).

ويكون للرئيس حق دعوة المجلس إلى الاجتماع، ويرأس اجتماعات مجلس الإدارة وكذلك اجتماعات الجمعيات العامة ويمثل الشركة أمام كافة الجهات المختصة وأمام القضاء والغير وله أن يوكل غيره في عمل أو أعمال معينة، ويقوم الرئيس بكافة المهام الأخرى المنصوص عليها في النظام الأساسي والتي يعهد المجلس بها إليه.

وفي حالة غياب الرئيس أو عدم استطاعته القيام بمهامه، يعين المجلس من بين أعضائه السعوديين الآخرين من يقوم بعمله مؤقتاً.

وقد عين المؤسسون الشيخ سليمان صالح العليان أول رئيس لمجلس الإدارة.

المادة (٢٣):

يكون العضو المنتدب هو المسؤول التنفيذي الأول، ويقوم في حدود ما نصت عليه المادة (٢٠) من هذا النظام الأساسي بتصريف شؤون الشركة اليومية التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر الأعمال والتصرفات التالية:

(١) النص الأصلي:

إبرام كافة المعاملات التي تكون ضمن نطاق أعمال الشركة والتوقيع على كل الوثائق والعقود وغيرها مما يكون ضرورياً لهذا الغرض أو ما يتصل به.

النص المعدل: (أقر تعديل البند الأول من المادة (٢٣) في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٥ ديسمبر ١٩٩٨م (٢٥ شعبان ١٤١٩هـ).

إبرام كافة المعاملات التي تكون ضمن نطاق أعمال الشركة والتوقيع على كل الوثائق والعقود وغيرها مما يكون ضرورياً لهذا الغرض أو ما يتصل به كما له حق التوقيع على عقود تأسيس الشركات التابعة وكذلك التي تشارك فيها الشركة

of subsidiary companies and contracts of companies in which it is participating, joint stock companies and other types of companies, and to execute decisions, contract supplements and contracts of shareholding, participating or merger in companies or institutions as well as the purchase contracts thereof.

- 2) To take on lease or hire any premises for the purposes of the business of the Company.
- 3) To engage assistants, clerks, cashiers and other staff on such terms as he shall think fit and to determine their powers and duties and to suspend or dismiss any such persons as he shall think fit.
- 4) To sign cheques in respect of any monies standing to the credit of the Company at any other banks and to open accounts in the Company's name with other banks and to operate on such accounts.
- 5) To sign all letters, contracts, and formal engagements on behalf of the Company; to sign all letters of credit, drafts, circular notes and guarantees payable to or by the Company; and to sign all receipts for money deposited with the Company.
- 6) To manage and conduct all banking, exchange and arbitrage operations on behalf of the Company.
- 7) To lend money, or otherwise extend credit, with or without security, in Saudi or other currencies, to any natural or legal person or persons, in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere, within the limits, if any, laid down by the Board of Directors.
- 8) To issue, discount, accept and deal in bills of exchange, promissory notes, drafts and other negotiable instruments, and to deal in bank notes, coin and currency of every kind.
- 9) To purchase, pledge, hypothecate and sell goods, wares and merchandise of every description within the Laws and Regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.
- 10) To arrange insurances on ships, goods, freights or other interests.
- 11) To draw, accept or make and pay or satisfy or endorse, pledge, hypothecate or otherwise negotiate all or any foreign or inland bills of exchange or

وكذلك الشركات المساهمة وغيرها من أنواع الشركات وكذلك التوقيع على القرارات وملاحق تعديل العقود وعقود المساهمة أو الاشتراك أو الاندماج في الشركات أو هيئات وكذلك عقود شرائها.

- ٢) استئجار أي مكان لأغراض أعمال الشركة.
- ٣) تعيين مساعدين، وكتبة، وصرافين، ومستخدمين آخرين وتحديد شروط تعيينهم على النحو الذي يراه مناسباً، وتحديد سلطاتهم وواجباتهم وإيقاف وتسريح أي منهم وفقاً لما يراه مناسباً.
- ٤) التوقيع على الشيكات الخاصة بأية مبالغ تكون للشركة لدى أي بنك آخر، وفتح حسابات باسم الشركة لدى البنوك الأخرى وتشغيل هذه الحسابات.
- ٥) التوقيع على كل المراسلات والعقود والالتزامات بالنيابة عن الشركة، والتوقيع على كل خطابات الاعتماد وأوامر الدفع والصكوك والضمانات الصادرة لصالح الشركة أو تلك الصادرة من الشركة، والتوقيع على الايصالات عن النقود المودعة لدى الشركة.
- ٦) القيام بكافة العمليات المصرفية والمبادلة وموازنة عمليات الأسهم بالنيابة عن الشركة.
- ٧) تقديم قروض نقدية أو تقديم التسهيلات وذلك بالريال السعودي، أو العملات الأخرى إلى أي شخص أو أية هيئة أو مؤسسة في المملكة العربية السعودية أو خارجها سواء بضمان أو بغير ضمان، وذلك في الحدود التي يقررها مجلس الإدارة، إن وجدت.
- ٨) إصدار وخصم وقبول والتعامل في السندات الإذنية والكمبيالات وأوراق السحب وسائر الأوراق التجارية وكذلك التعامل في أوراق النقد والنقود المعدنية والعملات من كل نوع.
- ٩) شراء وارتهان ورهن وبيع البضائع والعروض والسلع بكافة أنواعها في حدود الأنظمة واللوائح في المملكة العربية السعودية.
- ١٠) ترتيب التأمينات على السفن والبضائع والنولون والحقوق الأخرى.
- ١١) سحب وقبول، وتحرير، ودفع وتحصيل، وتظهير، ورهن، أو تداول كل وأي من السندات الإذنية الداخلية والخارجية، أو الكمبيالات والأوراق المالية الأخرى وتوقيع وختم، وتنفيذ

promissory notes and other negotiable instruments and to sign, seal, execute, deliver, endorse, accept, assign or transfer all Government papers, bills of lading, delivery orders, air-way bills, consignment notes, trust receipts or documents of title of any other description whatsoever, insurance policies, insurance certificates and to receive the proceeds thereof.

وتسليم، وتظهير، وقبول، والتنازل عن، وتحويل السندات الحكومية وبوالص الشحن البحري والجوي، وأوامر التسليم، وصكوك البضائع ووثائق الملكية من أي نوع كان وبوالص التأمين، وشهادات التأمين، وقبض ما يحصل عن أي منها.

12) To accept, assign or transfer securities of any Government, Municipality or local authority wherever situated or other stocks, shares, debentures, mortgages, obligations or other securities of any company or corporation whether commercial, municipal or otherwise carrying on business or established at any place and all and every other public or other securities, stocks or shares and to receive the proceeds thereof respectively.

١٢) قبول وتنازل عن، وتحويل أية سندات حكومية أو سندات مجلس بلدي أو هيئة محلية أياً كان مركزها، وكذلك غيرها من الصكوك والأسهم، والسندات وسندات الدين والرهون والالتزامات وغيرها من سندات أية شركة أو هيئة إن كانت تجارية أو بلدية أو غيرها مما تزاوّل عملاً أو منشأة في أي مكان وكذلك كل وأية سندات عامة أو غيرها من السندات أو الأسهم، وقبض ما يحصل عن أي منها.

13) To purchase, sell, pledge or otherwise deal with shares or bonds in any company wherever situated within the limits laid down by the Laws in force in the Kingdom and the Board Resolutions thereto.

١٣) شراء وبيع وارتهان والتعامل بأية طريقة أخرى في الأسهم والسندات الخاصة بأية شركة في أي مكان في الحدود المقررة في الأنظمة النافذة في المملكة وبقرارات مجلس الإدارة في هذا الشأن.

14) To acquire by purchase, exchange or otherwise any movable property and to sell, lease, exchange or otherwise transfer such property, and while the same is in the ownership or under the control of the Company, to do all things necessary for preservation and efficient management thereof. The Board may prescribe an overall limit for such transactions.

١٤) تملك أي مال منقول بطريق الشراء أو المقايضة أو غير ذلك، وبيع هذا المال أو تأجيره أو المقايضة عليه أو التصرف فيه بأية طريقة أخرى، والقيام بكل الأعمال اللازمة لحفظ هذا المال ما دام مملوكاً أو موجوداً تحت تصرف الشركة أو لإدارته إدارة حسنة. لمجلس الإدارة أن يضع حداً أقصى لما يجوز إجراؤه من هذه العمليات.

15) To execute all instruments of transfer of immovable property within the limits laid down by Board Resolutions.

١٥) إبرام كافة العقود الناقلة للملكية العقار في الحدود المقررة بقدرات مجلس الإدارة.

16) To ask, demand, sue for, recover and receive of, and from, all and every natural or legal person or persons, wherever and whatsoever, all sums of money and other movable or immovable property of whatsoever nature and description, which now are, or which at any time, or times, hereafter shall or may become due, or owing, or payable to, or recoverable, or receivable, to the Company on any account whatsoever.

١٦) طلب ومطالبة ومقاضاة أي شخص طبيعي أو اعتباري حيثما يوجد ومهما يكن بأداء وتحصيل كل المبالغ واستلام الأموال المنقولة أو العقارات أياً كانت طبيعتها أو أوصافها التي تكون عندئذ أو في وقت لاحق مستحقة الدفع أو واجبة الأداء أو الرد إلى الشركة لأي حساب أياً كان.

17) To settle any accounts, disputes or reckonings whatsoever where in the Company at any time hereafter shall or may be interested or concerned with any natural or legal person or persons whomsoever

١٧) تسوية الحسابات والمنازعات والتصفيات الحسابية أياً كانت التي يكون للشركة مصلحة فيها في أي وقت أو تتعلق بأي شخص طبيعي أو اعتباري أياً كان ودفع أو

or whatsoever and to pay and receive the balances thereof as the case may require.

قبض الأرصدة المترتبة على ذلك حسب الأحوال.

18) To make any declaration or affidavit in proof of any debt due or claimed to be due to the Company in any proceeding taken or hereafter to be taken by or against any natural or legal person or persons or the estate of any deceased person under any act for the time being in force for the relief or otherwise of insolvent debtors or the winding up of companies and to attend any meetings of creditors under any such proceedings and to propose, second, and vote for or against any resolution at any such meetings and generally to act for the Company in all proceedings whether in case of insolvency, bankruptcy, liquidation, arrangement or composition which may be taken against, or for the relief of, any debtor of the Company as he shall think fit.

١٨) إجراء أي تقرير أو إقرار بإثبات أي دين مستحق أو مطالب باستحقاقه للشركة في أية إجراءات متخذة أو تتخذ فيما بعد من أو ضد أي شخص طبيعي أو اعتباري أو شركة شخص متوفي، طبقاً لأي نظام نافذ في الوقت الحاضر، لإبراء مدينين معسرين أو لتصفية الشركات، وحضور اجتماعات الدائنين طبقاً لهذه الإجراءات واقتراح أي قرار وتزكية أو التصويت له أو ضده في أي من هذه الاجتماعات وبصفة عامة تمثيل الشركة في كل الإجراءات سواء في حالات الإعسار أو الإفلاس أو ترتيبات التصفية أو الصلح التي تتخذ ضد أو لصالح أي مدين للشركة طبقاً لما يراه مناسباً.

19) To use and take all such lawful ways and means for recovering, receiving, maintaining or getting in any sum of money or other thing whatsoever which he may think to be due owing or belonging to the Company by any natural or legal person or persons whomsoever or whatsoever and upon receipt or delivery thereof or of any part thereof to make, give, sign, seal, execute and deliver good and effectual acquittances, releases and discharges, transfer reconveyances and reassignments as the nature of the case may require or as he shall think fit or expedient

١٩) استعمال واتخاذ كافة الوسائل والسبل القانونية لتحصيل أو استلام أو المحافظة على أي مبلغ من المال أو أي شيء آخر يرى أنه يستحق للشركة أو تملكه لدى أي شخص طبيعي أو اعتباري أياً كان وعند تحصيله أو استلامه كله أو بعضه، إعطاء أو إصدار، أو توقيع أو ختم أو تنفيذ أو تسليم الإيصالات الصحيحة أو المخالصات أو صكوك نقل الملكية أو إعادة الملكية تبعاً للأحوال أو طبقاً لما يراه متعيناً أو مناسباً.

20) To pay or satisfy or to compromise or compound upon any terms which he may deem expedient any debt or money owing to or claimed by or from the Company or for which the Company may be or may be alleged to be liable.

٢٠) القيام بدفع أي دين أو مال أو بالوفاء به أو بالتصالح بشأنه وفقاً للشروط التي يراها مناسبة إذا كان مستحقاً للشركة أو تطالب به أو يكون مطلوباً منها أو يدعي استحقاقه لديها.

21) To borrow money and enter into contracts for the loan to the Company of any monies required by the Company and to pledge or mortgage assets of the Company or furnish other security for the repayment or performance of obligations of the Company in connection with any such loans in the Kingdom of Saudi Arabia or elsewhere.

٢١) اقتراض النقود وإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض اللازمة للشركة، ورهن موجودات الشركة وتقديم ضمانات أخرى للوفاء بالتزامات الشركة المترتبة على مثل هذه القروض في المملكة العربية السعودية أو خارجها.

22) Original Text

For the better and more effective control and supervision over the business, affairs and personnel of the Bank the Managing Director may delegate any or all of the powers conferred upon him by the Board to his subordinates and may withdraw such delegation at his discretion. The Founders have appointed Mr. John Andrew Patrick Hill as the first Managing Director.

The Board shall as soon as practicable nominate a qualified Saudi National to the post of Assistant to the Managing Director and determine his powers and remuneration.

Amended text: (The First paragraph of item (22) of Article (23) was amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 15 December 1998 (25 Shabaan 1419H).

For the better and more effective control and supervision over the business, affairs and personnel of the Bank the Managing Director may delegate any or all of the powers conferred upon him by the Board to his subordinates. He may also delegate some of such powers to others and may withdraw such delegation at his discretion. The Founders have appointed Mr. John Andrew Patrick Hill as the first Managing Director.

The Board shall as soon as practicable nominate a qualified Saudi National to the post of Assistant to the Managing Director and determine his powers and remuneration.

Article 24

The Board of Directors shall fix any special remuneration payable to the Chairman and the Managing Director or any other Director in addition to the remuneration payable to the Directors under Article 21 of these Articles.

Article 25

The Board shall appoint a Secretary on such terms and remuneration as deemed fit by the Board. He shall be entrusted with the writing of the proceedings and resolutions of the Board in minutes and recording them in the Special Register as well as with maintaining and keeping such Register.

(٢٢) النص الأصلي:

من أجل القيام بإدارة أعمال الشركة والإشراف عليها وعلى شؤونها وموظفيها بطريقة أفضل، وأكثر فعالية، للعضو المنتدب أن يعهد بكل أو بعض السلطات المخولة له إلى مرؤوسيه وأن يسحب هذه السلطات طبقاً لتقديره. وقد عين المؤسسون المستر جون أندرو باتريك هيل أول عضو منتدب لمجلس الإدارة.

ويعين المجلس في أقرب وقت ممكن أحد المواطنين السعوديين المؤهلين في وظيفة مساعد للعضو المنتدب ويحدد سلطاته ومكافأته.

النص المعدل: (أقر تعديل الفقرة الأولى من البند (٢٢) من المادة (٢٣) في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢٥ شعبان ١٤١٩هـ الموافق ١٥ ديسمبر ١٩٩٨م).

من أجل القيام بإدارة أعمال الشركة والإشراف عليها وعلى شؤونها وموظفيها بطريقة أفضل، وأكثر فعالية، للعضو المنتدب أن يعهد بكل أو بعض الصلاحيات المخولة له إلى مرؤوسيه، كما له أن يعهد ببعض هذه الصلاحيات إلى الغير وأن يسحب هذه الصلاحيات طبقاً لتقديره. وقد عين المؤسسون المستر جون أندرو باتريك هيل أول عضو منتدب لمجلس الإدارة.

ويعين المجلس في أقرب وقت ممكن أحد المواطنين السعوديين المؤهلين في وظيفة مساعد للعضو المنتدب ويحدد سلطاته ومكافأته.

المادة (٢٤):

يحدد المجلس المكافأة الخاصة التي تؤدي إلى كل من رئيس المجلس والعضو المنتدب بالإضافة إلى المكافأة المقررة لأعضاء مجلس الإدارة بمقتضى المادة (٢١) من هذا النظام الأساسي.

المادة (٢٥):

يعين مجلس الإدارة سكرتير ويحدد المجلس شروط عمله ومكافأته، ويناط به إثبات مداوات المجلس وقراراته في محاضر وتدوينها في السجل الخاص وكذلك حفظ هذا السجل.

المادة (٢٦) النص الأصلي:

Article 26 (Original Text)

The Board shall appoint an Executive Committee that will consist of the Managing Director and four other members selected from among the Directors. The Managing Director shall be the Chairman of the Committee, so long as The British Bank of the Middle East holds 40% (forty per cent.) of the company's share capital. It shall be represented by two members on the Committee.

The Executive Committee shall assist the Managing Director within the powers determined for it by the Board, deal with matters referred to it by him or by the Board. But the Committee shall not have the power to alter any decision or rules or regulations taken or laid down by the Board.

No Executive Committee meeting shall be valid unless attended by at least four members either in person or by way of proxy provided that three members shall at least be present personally. A member of the Executive Committee may delegate another member to attend and vote at the meetings of the Executive Committee.

The Resolutions of the Executive Committee shall be passed unanimously and, in case of any differences, by a majority of those present or represented.

The Executive Committee shall meet at least once a month or whenever it is convened by its Chairman.

The proceedings and Resolutions of the Executive Committee shall be written in minutes to be circulated among all Directors and signed by the Chairman of the Committee. Such minutes shall be recorded in a Special Register and signed by its Chairman and the Secretary.

Amended text: (With the approval of competent authorities the British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

The Board shall appoint an Executive Committee that will consist of the Managing Director and four other members selected from among the Directors. The Managing Director shall be the Chairman of the Committee, so long as HSBC Holdings BV holds 40% (forty per cent.) of the company's share capital. It shall be represented by two members on the Committee.

يشكل مجلس الإدارة لجنة تنفيذية مؤلفة من العضو المنتدب ومن أربعة أعضاء آخرين يختارون من أعضاء المجلس. ويكون العضو المنتدب رئيساً للجنة، وطالما بقي البنك البريطاني للشرق الأوسط مالكاً ٤٠٪ (أربعين في المائة) من أسهم الشركة يكون ممثلاً بعضوين في اللجنة.

وتعاون اللجنة التنفيذية العضو المنتدب في حدود السلطات المخولة لها من مجلس الإدارة ومعالجة المسائل التي يعهد بها إليها العضو المنتدب أو المجلس. ولكنه لا يكون للجنة سلطة تغيير أي قرار يصدره المجلس أو أية قواعد أو لوائح يصدرها.

ولا يكون اجتماع اللجنة التنفيذية صحيحاً إلا إذا حضره أربعة أعضاء على الأقل بأنفسهم أو بطريق الوكالة بشرط ألا يقل عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم عن ثلاثة. ولعضو اللجنة التنفيذية أن ينوب عنه عضواً آخر في الحضور والتصويت في اجتماعات اللجنة التنفيذية.

وتصدر قرارات اللجنة التنفيذية بالإجماع. وفي حالة الخلاف تصدر القرارات بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين أو الممثلين.

وتعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاً واحداً على الأقل كل شهر أو كلما دعاها رئيسها للاجتماع.

وتثبت مداورات اللجنة وقراراتها في محاضر توزع على كل أعضاء مجلس الإدارة ويوقع عليها رئيس اللجنة. وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيسها والسكرتير.

النص المعدل: (بناء على موافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال أسهم البنك السعودي البريطاني).

يشكل مجلس الإدارة لجنة تنفيذية مؤلفة من العضو المنتدب ومن أربعة أعضاء آخرين يختارون من أعضاء المجلس. ويكون العضو المنتدب رئيساً للجنة، وطالما بقيت شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مالكة ٤٠٪ (أربعين في المائة) من أسهم الشركة تكون ممثلة بعضوين في اللجنة.

The Executive Committee shall assist the Managing Director within the powers determined for it by the Board, deal with matters referred to it by him or by the Board. But the Committee shall not have the power to alter any decision or rules or regulations taken or laid down by the Board.

No Executive Committee meeting shall be valid unless attended by at least four members either in person or by way of proxy provided that three members shall at least be present personally. A member of the Executive Committee may delegate another member to attend and vote at the meetings of the Executive Committee.

The Resolutions of the Executive Committee shall be passed unanimously and, in case of any differences, by a majority of those present or represented.

The Executive Committee shall meet at least once a month or whenever it is convened by its Chairman.

The proceedings and Resolutions of the Executive Committee shall be written in minutes to be circulated among all Directors and signed by the Chairman of the Committee. Such minutes shall be recorded in a Special Register and signed by its Chairman and the Secretary.

Amended text: (Paragraph 3 of Article (26) was amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 15 December 1998 (25Shabaan 1419H).

The Board shall appoint an Executive Committee that will consist of the Managing Director and four other members selected from among the Directors. The Managing Director shall be the Chairman of the Committee, so long as HSBC Holdings BV holds 40% (forty per cent.) of the company's share capital. It shall be represented by two members on the Committee.

The Executive Committee shall assist the Managing Director within the powers determined for it by the Board, deal with matters referred to it by him or by the Board. But the Committee shall not have the power to alter any decision or rules or regulations taken or laid down by the Board.

No Executive Committee meeting shall be valid unless attended by at least four members either in person or by way of proxy provided that three members shall at

وتعاون اللجنة التنفيذية العضو المنتدب في حدود السلطات المخولة لها من مجلس الإدارة ومعالجة المسائل التي يعهد بها إليها العضو المنتدب أو المجلس. ولكنه لا يكون للجنة سلطة تغيير أي قرار يصدره المجلس أو أية قواعد أو لوائح يصدرها.

ولا يكون اجتماع اللجنة التنفيذية صحيحاً إلا إذا حضره أربعة أعضاء على الأقل بأنفسهم أو بطريق الوكالة بشرط ألا يقل عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم عن ثلاثة. ولعضو اللجنة التنفيذية أن ينوب عنه عضواً آخر في الحضور والتصويت في اجتماعات اللجنة التنفيذية.

وتصدر قرارات اللجنة التنفيذية بالإجماع. وفي حالة الخلاف تصدر القرارات بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين أو الممثلين.

وتعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاً واحداً على الأقل كل شهر أو كلما دعاها رئيسها للاجتماع.

وتثبت مداوات اللجنة وقراراتها في محاضر توزع على كل أعضاء مجلس الإدارة ويوقع عليها رئيس اللجنة. وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيسها والسكرتير.

النص المعدل: (أقر تعديل الفقرة (٢) من المادة (٢٦) في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢٥ شعبان ١٤١٩هـ الموافق ١٥ ديسمبر ١٩٩٨م).

يشكل مجلس الإدارة لجنة تنفيذية مؤلفة من العضو المنتدب ومن أربعة أعضاء آخرين يختارون من أعضاء المجلس. ويكون العضو المنتدب رئيساً للجنة، وطالما بقيت شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) مالكة ٤٠٪ (أربعين في المائة) من أسهم الشركة تكون ممثلة بعضوين في اللجنة.

وتعاون اللجنة التنفيذية العضو المنتدب في حدود السلطات المخولة لها من مجلس الإدارة ومعالجة المسائل التي يعهد بها إليها العضو المنتدب أو المجلس. ولكنه لا يكون للجنة سلطة تغيير أي قرار يصدره المجلس أو أية قواعد أو لوائح يصدرها.

ولا يكون اجتماع اللجنة التنفيذية صحيحاً إلا إذا حضره أربعة أعضاء على الأقل بأنفسهم أو بطريق الوكالة بشرط ألا يقل عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم عن ثلاثة. ولعضو اللجنة

least be present personally. A member of the Executive Committee may delegate another member to attend and vote at the meetings of the Executive Committee. Any Executive Committee member may participate in any of the Committee's meetings through the medium of conference telephone or any similar form of communication equipment provided all persons participating in the meeting are able to hear and speak to each other clearly during the meeting. However, the outcome of the meeting shall not be valid unless all participating members have signed the respective minutes of meeting as in line with the Bank's Articles of Association. The member so participating shall be deemed to be present in person at the meeting and therefore shall be counted in a quorum and entitled to vote.

The Resolutions of the Executive Committee shall be passed unanimously and, in case of any differences, by a majority of those present or represented.

The Executive Committee shall meet at least once a month or whenever it is convened by its Chairman.

The proceedings and Resolutions of the Executive Committee shall be written in minutes to be circulated among all Directors and signed by the Chairman of the Committee. Such minutes shall be recorded in a special register and signed by its Chairman and the Secretary.

Article 27 (Original Text)

The terms of service of each of the Chairman of the Board, the Managing Director, the members of the Executive Committee and the Secretary in case he is a Director, shall in no way exceed their term of service as Directors. They may be reappointed.

Amended text: (Amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 21 April 1986 (12 Shaban 1406H).

The term of service of each of the Chairman of the Board, the Managing Director, the Members of the Executive Committee and the Secretary, in case he is a director, shall in no way exceed their term of service as directors. The Managing Director, the Members of the Executive Committee, and the Secretary, in case he is a director, may be reappointed. As for the Chairman of the Board, his Chairmanship may be renewed for another term only.

التففيذية أن ينب عنه عضواً آخر في الحضور والتصويت في اجتماعات اللجنة التنفيذية. ويستطيع أي عضو من أعضاء اللجنة التنفيذية المشاركة في أي من اجتماعات اللجنة وذلك من خلال خاصية الاجتماع بالهاتف أو أية واسطة اتصال مشابهة شريطة أن يكون كافة المشاركين في الاجتماع قادرين على سماع كل منهم الآخر والتحدث مع بعض بوضوح تام خلال الاجتماع ولا يعتد بنتائج هذا الاجتماع إلا بعد توقيع الأعضاء المشاركين على المحضر المعد لذلك وفقاً لنظام الشركة. وسوف يعتبر العضو المشارك في الاجتماع بهذه الطريقة أنه حاضراً بنفسه في الاجتماع وبالتالي فإنه يؤخذ في الاعتبار عند تحديد النصاب ويحق له التصويت.

وتصدر قرارات اللجنة التنفيذية بالإجماع. وفي حالة الخلاف تصدر القرارات بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين أو الممثلين.

وتعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاً واحداً على الأقل كل شهر أو كلما دعاها رئيسها للاجتماع.

وتثبت مداوات اللجنة وقراراتها في محاضر توزع على كل أعضاء مجلس الإدارة ويوقع عليها رئيس اللجنة. وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيسها والسكريتير.

المادة (٢٧) النص الأصلي:

لا تتجاوز مدة تعيين كل من رئيس المجلس والعضو المنتدب، وأعضاء اللجنة التنفيذية والسكريتير إذا كان عضواً بمجلس الإدارة مدة عضويتهم بمجلس الإدارة. ويجوز إعادة تعيينهم.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٨٦م (١٢ شعبان ١٤٠٦هـ).

لا تتجاوز مدة تعيين كل من رئيس المجلس والعضو المنتدب، وأعضاء اللجنة التنفيذية والسكريتير إذا كان عضواً بمجلس الإدارة مدة عضويتهم بمجلس الإدارة. ويجوز دائماً إعادة تعيين العضو المنتدب وأعضاء اللجنة التنفيذية والسكريتير إذا كان عضواً بمجلس الإدارة، أما رئيس المجلس فيجوز تجديد فترة رئاسته للمجلس لمرة واحدة فقط.

Amended text: (Amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 10 March 1998 (12 Dhul Qa'da 1418 H).

The term of service of each of the Chairman of the Board, the Managing Director, the Members of the Executive Committee and the Secretary, in case he is a director, shall in no way exceed their term of service as directors. They may be always reappointed.

Article 28

The Board shall meet upon the request of the Chairman, which request shall be accompanied by the agenda of the meeting. The Chairman shall convene the Board for meeting whenever such meeting is requested by two Directors. The Board must meet at least twice a year. Notice of such Board meetings shall be sent to each Director either by registered mail or telex at least two weeks before the date fixed for the meeting.

Article 29

No Board Meeting shall be valid unless attended by at least seven Directors either in person or by way of proxy provided that four Directors shall at least be present personally. A Director may delegate another Director as his proxy to attend and vote at the Board Meetings.

The Board Resolution shall be made unanimously and in case of any differences by a majority of at least two thirds of the Directors present or represented.

The Board may pass Resolutions by way of adopting them severally by the Directors either by mail or in case of urgency by telegram or telex sent to each Director's registered address, unless a Director requests in writing that the Board be convened to deliberate on such Resolutions, in which case they shall be laid before the Board at its first following meeting.

Any Director who is personally interested directly or indirectly in any matter or proposal before the Board or the Executive Committee, as the case may be, shall disclose the nature of his interest in the matter and whilst he shall be capable of forming part of the quorum he shall take no part in any deliberations or Resolutions of the Board or the Executive Committee, as the case may be, with regard to such matter or proposal.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٠ مارس ١٩٩٨م (١٢ ذوالقعدة ١٤١٨هـ).

لا تتجاوز مدة تعيين كل من رئيس المجلس والعضو المنتدب، وأعضاء اللجنة التنفيذية والسكرتير إذا كان عضواً بمجلس الإدارة مدة عضويتهم بمجلس الإدارة. ويجوز دائماً إعادة تعيينهم.

المادة (٢٨):

يجتمع مجلس الإدارة بناء على طلب الرئيس. وتكون الدعوة مصحوبة بجدول الأعمال ويدعو الرئيس المجلس للاجتماع بناء على طلب عضوين من أعضائه ويجتمع المجلس مرتين على الأقل في السنة. ويتم توجيه الدعوة إلى كل عضو بالبريد المسجل أو التلكس قبل الموعد المحدد للاجتماع بأسبوعين على الأقل.

المادة (٢٩):

لا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره على الأقل سبعة أعضاء بأنفسهم أو بطريق الإنابة بشرط أن يكون عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم أربعة أعضاء على الأقل. وللعضو أن ينيب عنه عضواً آخر في حضور اجتماعات المجلس وفي التصويت فيها.

وتصدر قرارات المجلس بالإجماع وفي حالة الخلاف بأغلبية ثلثي أصوات الأعضاء الحاضرين أو الممثلين على الأقل.

وللمجلس أن يصدر قرارات بالتصويت المنفرد عليها من الأعضاء بالبريد وفي حالة الاستعجال بالبرق أو التلكس الذي يرسل إلى كل عضو في عنوانه المسجل إلا إذا طلب أحد الأعضاء كتابة عقد اجتماع للمداولة فيها. وفي هذه الحالة تعرض هذه القرارات على مجلس الإدارة في أول اجتماع تال له.

وعلى أي عضو من أعضاء المجلس الذي تكون له مصلحة شخصية مباشرة أو غير مباشرة في أي أمر أو اقتراح معروض على المجلس أو اللجنة التنفيذية كما تتطلب الحال أن يبلغ المجلس أو اللجنة طبيعة مصلحته في الأمر المعروض. وعليه دون استبعاده من العدد اللازم لصحة الاجتماع الامتناع عن الاشتراك في المداولات والتصويت في المجلس أو اللجنة التنفيذية كما تتطلب الحال فيما يتعلق بالأمر أو الاقتراح.

Article 30 (Original Text)

The proceedings and Resolutions of the Board shall be written in minutes to be circulated among all Board members and signed by the Chairman and Secretary after having been approved by the Board. Such minutes shall be recorded in a Special Register and signed by both the Chairman and the Secretary.

Amended text: (Amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 21 April 1986 (12 Shaban 1406H).

The proceedings and resolutions of the Board shall be written in minutes to be circulated among all Board Members and signed by the Chairman and Secretary after having been approved by the Board, by having all members' signatures affixed on one copy of the minutes. Such minutes shall be recorded in a Special Register and signed by both the Chairman and the Secretary.

المادة (٣٠) النص الأصلي:

تثبت مداورات المجلس وقراراته في محاضر توزع على كل أعضاء المجلس، ويوقعها الرئيس والسكرتير بعد التصديق عليها من المجلس. وتدوّن هذه المحاضر في سجل خاص ويوقعها كل من الرئيس والسكرتير.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٨٦م (١٢ شعبان ١٤٠٦هـ)).

تثبت مداورات المجلس وقراراته في محاضر توزع على كافة أعضاء المجلس، ويوقعها الرئيس والسكرتير بعد التصديق عليها من المجلس وذلك بتوقيع جميع الأعضاء الحاضرين على أحد نسخ المحاضر، وتدوّن هذه المحاضر في سجل خاص ويوقعه رئيس المجلس والسكرتير.

SECTION V GENERAL MEETINGS

Article 31 (Original Text):

A valid General Meeting represents all the shareholders. It shall be held in the town where the Head Office of the Company is located.

The British Bank of the Middle East may be represented at any meetings of the shareholders by any Director representing the said Bank who shall be entitled to exercise the votes in respect of the shares held by the said Bank.

Amended text: (With the approval of competent authorities the British Bank of the Middle East shareholding, being 40% of The Saudi British Bank's capital, was transferred to HSBC Holdings BV).

A valid General Meeting represents all the shareholders. It shall be held in the town where the Head Office of the Company is located.

HSBC Holdings BV may be represented at any meetings of the shareholders by any Director representing the said Bank who shall be entitled to exercise the votes in respect of the shares held by the said Bank.

الباب الخامس الجمعيات العامة

المادة (٣١) النص الأصلي:

الجمعية العامة المكوّنة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين. وتعقد في المدينة التي يقع بها مركز الشركة الرئيسي.

وللبنك البريطاني للشرق الأوسط أن يمثل في أية جمعية عامة تعقد بأي عضو من أعضاء مجلس الإدارة الذين يمثلونه. ويحق لهذا العضو أن يمارس حق التصويت بالنسبة للأسهم المملوكة لهذا البنك.

النص المعدل: (بناء على موافقة السلطات المختصة تم نقل حصة البنك البريطاني للشرق الأوسط إلى شركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) لتمتلك ٤٠٪ من رأس مال أسهم البنك السعودي البريطاني).

الجمعية العامة المكوّنة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين. وتعقد في المدينة التي يقع بها مركز الشركة الرئيسي.

ولشركة هونج كونج وشنغهاي المصرفية القابضة (بي في) أن تمثل في أية جمعية عامة تعقد بأي عضو من أعضاء مجلس الإدارة الذين يمثلونها. ويحق لهذا العضو أن يمارس حق التصويت بالنسبة للأسهم المملوكة لها.

المادة (٣٢):

Article 32

Each subscriber whatever the number of his shares shall have the right to attend the constituent General Meeting either personally or by proxy on behalf of other subscribers. Each shareholder holding title to at least ten shares shall have the right to attend the ordinary or extraordinary General Meeting. A shareholder may delegate another shareholder who is not a Director to attend the General Meeting.

لكل مكتتب أياً كان عدد أسهمه حق حضور الجمعية التأسيسية سواء بطريق الأصاله أو نيابة عن غيره من المكتتبين. ولكل مساهم حائز لعشرة أسهم على الأقل حق حضور الجمعية العامة العادية أو غير العادية. وللمساهم أن يوكل عنه مساهماً آخر من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العامة.

المادة (٣٣):

Article 33

The Constituent General Meeting shall have jurisdiction to deal with the following matters:-

- 1) To ascertain that the whole Share Capital has been subscribed for and fully paid up in accordance with these Articles.
- 2) To adopt the final text of the Articles of Association. The General Meeting shall not introduce substantial alterations to the Articles submitted to it except with the unanimous approval of the shareholders represented.
- 3) To consider the Founder's Report about the actions and expenses entailed on account of the foundation of the Company.

The Constituent General Meeting shall be duly held only if attended by a number of subscribers representing at least one half of the Company's share capital. Each subscriber shall have in the Meeting one vote for each share he owns or represents. Resolutions of the Constituent General Meeting shall be adopted by the absolute majority vote of the shares represented thereat.

تختص الجمعية التأسيسية بالأمر التالي:

- (١) التحقق من الإكتتاب بكل رأس المال ومن الوفاء به كله طبقاً لأحكام هذا النظام الأساسي.
- (٢) وضع النصوص النهائية للنظام الأساسي. ولكن لا يجوز للجمعية إدخال تعديلات جوهرية على النظام المعروض إلا بموافقة جميع المساهمين الممثلين فيها.
- (٣) المداولة في تقرير المؤسسين عن الأعمال والنفقات التي اقتضاها تأسيس الشركة.

ويكون اجتماع الجمعية التأسيسية صحيحاً إذا حضره عدد من المكتتبين يمثل نصف رأس مال الشركة على الأقل. ويكون لكل مكتتب في اجتماعات الجمعية صوت واحد عن كل سهم يملكه أو يمثله. وتصدر قرارات الجمعية التأسيسية بالأغلبية المطلقة لأصوات الأسهم الممثلة فيها.

المادة (٣٤):

Article 34

Except for matters falling within the jurisdiction of the extraordinary General Meeting, the ordinary General Meeting shall have jurisdiction to deal with all matters that concern the Company. It shall be held at least once a year within six months following the end of the Company's financial year. Other ordinary General Meetings may be convened whenever needed.

فيما عدا الأمور التي تختص بها الجمعية العامة غير العادية، تختص الجمعية العامة العادية بجميع الأمور المتعلقة بالشركة. وتعمد مرة على الأقل في السنة خلال الستة أشهر التالية لانتهاء السنة المالية للشركة، وتجوز دعوة جمعية عادية أخرى للاجتماع كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

Article 35

The extraordinary General Meeting shall have jurisdiction to alter the Articles of Association except the provisions which may not be altered under the Companies Law. It shall, in addition, have jurisdiction to prolong the duration of the Company or shorten it or dissolve the Company for any reason before its term. In addition to the foregoing, it may pass resolutions on matters falling within the jurisdiction of the ordinary General Meeting subject to the same conditions and in the same manner prescribed for the latter.

تختص الجمعية العامة غير العادية بتعديل نظام الشركة الأساسي باستثناء الأحكام المحظور تعديلها بمقتضى نظام الشركات. وتختص بالإضافة إلى ذلك بالنظر في إطالة مدة الشركة أو تقصيرها أو حلها قبل انتهاء مدتها لأي سبب. وبالإضافة إلى ما تقدم يكون لها أن تصدر قرارات في الأمور الداخلة في اختصاص الجمعية العامة العادية، وذلك بنفس الشروط والأوضاع المقررة للجمعية الأخيرة.

Article 36 (Original Text)

General Meeting shall be convened at the instance of the Board of Directors. The Board of Directors shall convene the ordinary General Meeting if requested to do so by the Auditors or by a number of shareholders representing at least 5% (five per cent.) of the Share Capital.

المادة (٣٦) النص الأصلي:

تعقد الجمعية العامة للمساهمين بدعوة من مجلس الإدارة. وعلى مجلس الإدارة أن يدعو الجمعية العامة العادية إذا طلب ذلك مراقبو الحسابات أو عدد من المساهمين يمثل ٥% (خمسة في المائة) من رأس مال الشركة على الأقل.

The notice of General Meeting shall be published in the official Gazette and in a daily newspaper circulating in the locality of the Company's Head Office at least twenty-one days prior to the date fixed for the meeting. Such notice may be sent to the shareholders by registered mail within the said period. The notice shall contain the Agenda of the Meeting.

وتنشر الدعوة لانعقاد الجمعية العامة في الجريدة الرسمية وصحيفة يومية توزع في البلد الذي يوجد فيه المركز الرئيسي للشركة قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بواحد وعشرين يوماً على الأقل. ويجوز توجيه الدعوة إلى المساهمين في الميعاد المذكور بخطابات مسجلة. وتشمل الدعوة على جدول أعمال الجمعية.

Amended text: (Amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 21 April 1986 (12 Shaban 1406 H).

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٨٦م (١٢ شعبان ١٤٠٦هـ)).

General Meeting shall be convened at the instance of the Board of Directors. The Board of Directors shall convene the ordinary General Meeting if requested to do so by the Auditors or by a number of shareholders, representing at least 5% (five per cent) of the share capital. The notice of the General Meeting shall be published in the official Gazette and in a daily newspaper circulating in the locality of the Company's Head Office at least 25 days prior to the date fixed for the meeting. Such notice may be sent to the shareholders by Registered Mail within the said period. The notice shall contain the Agenda of the meeting. Copies of the invitation and the Agenda should be sent to the Directorate General of Companies in Ministry of Commerce during the Period as fixed for publication.

تعقد الجمعية العامة للمساهمين بدعوة من مجلس الإدارة. وعلى مجلس الإدارة أن يدعو الجمعية العامة العادية إذا طلب ذلك مراقبو الحسابات أو عدد من المساهمين يمثل ٥% (خمسة في المائة) من رأس مال الشركة على الأقل. وتنشر الدعوة لانعقاد الجمعية العامة في الجريدة الرسمية وصحيفة يومية توزع في البلد الذي يوجد فيه المركز الرئيسي للشركة قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بخمسة وعشرين يوماً على الأقل. ويجوز توجيه الدعوة إلى المساهمين في الميعاد المذكور بخطابات مسجلة. وتشتمل الدعوة على جدول أعمال الجمعية وترسل صورة من الدعوة وجدول الأعمال إلى الإدارة العامة للشركات بوزارة التجارة خلال المدة المحددة للنشر.

Article 37

The shareholders wishing to attend a General Meeting shall register their names at the Head Office of the Company at the opening of the Meeting.

When the meeting convenes, a list shall be drawn comprising the names of the shareholders present or represented, their domiciles as well as the number of shares they hold whether personally or by proxy and the number of votes allotted thereto. Any interested party shall have the right to examine such list.

Article 38

The ordinary General Meeting shall be valid only if attended by shareholders representing at least one half of the share capital. In case this quorum is not attained at the first meeting a notice shall be made for a second meeting to be held within thirty days after the preceding meeting. Such notice shall be published in the manner prescribed in Article 36 hereof. The second meeting shall be valid irrespective of the number of shares represented therein.

Article 39 (Original Text):

The extraordinary General Meeting shall be valid only if attended by shareholders representing at least two thirds of the Share Capital. In case this quorum is not attained in the first meeting, a notice shall be made for a second meeting in the manner prescribed in the preceding Article. The second meeting shall be valid if attended by a number of shareholders representing at least one quarter of the Share Capital.

Amended text: (Amended at the Extra-Ordinary General Meeting held on 6 February 1993 (15 Shaban 1413 H).

The extraordinary General Meeting shall be valid only if attended by shareholders representing at least one half of the Share Capital. In case this quorum is not attained in the first meeting, a notice shall be made for a second meeting in the manner prescribed in the preceding Article. The second meeting shall be valid if attended by a number of shareholders representing at least one quarter of the Share Capital.

المادة (٣٧):

على المساهمين الراغبين في حضور الجمعية العامة أن يسجلوا أسماءهم بمركز الشركة الرئيسي عند بدء الاجتماع.

ويحرر عند انعقاد الجمعية كشف بأسماء المساهمين الحاضرين والممثلين ومحال إقامتهم مع بيان عدد الأسهم التي في حيازتهم سواء بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المخصصة لها. ويكون لكل ذي مصلحة الإطلاع على هذا الكشف.

المادة (٣٨):

يكون اجتماع الجمعية العامة العادية صحيحاً إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس مال الشركة على الأقل. فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول، وجهت الدعوة إلى اجتماع ثانٍ يعقد خلال الثلاثين يوماً التالية للاجتماع السابق. وتعلن هذه الدعوة بالطريقة المنصوص عليها في المادة (٣٦) من هذا النظام. ويعتبر الاجتماع الثاني صحيحاً أياً كان عدد الأسهم الممثلة فيه.

المادة (٣٩) النص الأصلي:

يكون اجتماع الجمعية العامة غير العادية صحيحاً إذا حضره مساهمون يمثلون ثلثي رأس مال الشركة على الأقل. فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول، وجهت الدعوة إلى اجتماع ثانٍ بالطريقة المنصوص عليها في المادة السابقة. ويكون الاجتماع الثاني صحيحاً إذا حضره عدد من المساهمين يمثل ربع رأس المال على الأقل.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٦ فبراير ١٩٩٣م (١٥ شعبان ١٤١٣هـ)).

يكون اجتماع الجمعية العامة غير العادية صحيحاً إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس مال الشركة على الأقل. فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الأول، وجهت الدعوة إلى اجتماع ثانٍ بالطريقة المنصوص عليها في المادة السابقة ويكون الاجتماع الثاني صحيحاً إذا حضره عدد من المساهمين يمثل ربع رأس المال على الأقل.

Article 40

Votes in ordinary and extraordinary General Meeting shall be computed on the basis of one vote for each share.

However, members of the Board of Directors may not participate in voting on Resolutions of the General Meeting pertaining to their relief from liability for the terms of their management.

Article 41

Resolutions of the ordinary General Meeting shall be adopted by a majority of two thirds of the shares present or represented thereat.

Resolutions of the extraordinary General Meeting shall be adopted by a majority of two thirds of the shares present or represented thereat except in respect of resolutions pertaining to the increase of share capital or its reduction, the extension of the Company's duration or its dissolution before its term or amalgamating it into another company or entity which shall be adopted by a majority of votes of three fourths of the Share Capital present or represented.

Article 42

Any shareholder shall have the right to discuss the matters put on the Agenda of the General Meeting as well as to address pertinent questions to the Directors and the Auditors. The Directors and Auditors shall answer shareholders' questions to such an extent that would not jeopardise the Company's interest. In case a shareholder feels that the answer to his question is unsatisfactory he may appeal to the General Meeting whose decision shall be final in this respect.

Article 43

The General Meetings shall be presided over by the Chairman of the Board or the Director acting as ad hoc Chairman. The Chairman shall nominate the Secretary of the Meeting and two scrutineers from amongst the shareholders present thereat.

Minutes shall be written for the meeting showing the names of shareholders present or represented thereat, the respective shares they hold personally or by way of proxy, the number of votes allotted thereto, the resolutions

المادة (٤٠):

تحسب الأصوات في الجمعيات العامة العادية وغير العادية على أساس صوت واحد لكل سهم.

ومع ذلك لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية التي تتعلق بإبراء ذمتهم عن مدة إدارتهم.

المادة (٤١):

تصدر قرارات الجمعية العامة العادية بأغلبية ثلثي أصوات الأسهم الحاضرة أو الممثلة في الاجتماع.

وتصدر قرارات الجمعية العامة غير العادية بأغلبية ثلثي أصوات الأسهم الحاضرة أو الممثلة في الاجتماع، عدا القرارات المتعلقة بزيادة رأس المال أو تخفيضه أو إطالة مدة الشركة أو حلها قبل انتهاء مدتها أو دمج الشركة في شركة أو منشأة أخرى التي يجب أن تصدر بأغلبية ثلاثة أرباع أصوات الأسهم الحاضرة أو الممثلة في الاجتماع.

المادة (٤٢):

لكل مساهم حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعيات وتوجيه الأسئلة بشأنها إلى أعضاء مجلس الإدارة ومراقبي الحسابات. ويجب أعضاء مجلس الإدارة ومراقبو الحسابات على أسئلة المساهمين بالقدر الذي لا يعرض مصلحة الشركة للضرر. وإذا رأى المساهم أن الرد على سؤاله غير مقنع احتكم إلى الجمعية العامة ويكون قرارها في هذا الشأن نهائياً.

المادة (٤٣):

يرأس الجمعيات العامة رئيس مجلس الإدارة أو العضو الذي يقوم مؤقتاً بأعمال الرئيس. ويعين الرئيس سكرتيراً للاجتماع وجامعين للأصوات من بين المساهمين الحاضرين.

ويحرر باجتماع الجمعية محضر يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقرر لها، والقرارات التي اتخذت، وعدد الأصوات التي وافقت

adopted, the number of votes for or against them and an adequate resume of the discussions which took place thereat. Such minutes shall be recorded after each meeting in a special book and signed by the Chairman, the Secretary and the scrutineers of the Meeting.

عليها أو عارضتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع. وتدوّن هذه المحاضر عقب كل اجتماع في سجل خاص يوقعه رئيس الجمعية وسكرتيرها وجامعا الأصوات.

SECTION VI AUDITORS

الباب السادس مراقبو الحسابات

Article 44

The Company shall have two Auditors to be appointed annually by the General Meeting from amongst the recognised Chartered Accountants licensed to operate in the Kingdom. The said General Meeting shall fix their remuneration and may reappoint or change them.

As an exception to the foregoing, the Founders have appointed Messrs. Whinney Murray and Co. and Nawar and Co. as first Auditors and have fixed their remuneration.

المادة (٤٤):

يكون للشركة مراقبان للحسابات تعينهما الجمعية العامة سنوياً من بين المحاسبين القانونيين المعتمدين والمرخص لهم بالعمل في المملكة. وتحدد الجمعية العامة المذكورة مكافأتهما ولها إعادة تعيينهما أو تغييرهما.

واستثناء مما تقدم عين المؤسسون السادة / ويني مري وشركاه، والسادة / نوار وشركاه، مراقبين أولين للشركة وحددوا مكافأتهما.

Article 45

Auditors may at any time examine the Company's books and files as well as other documents. They are entitled to require information and explanations which they think are necessary to have. They shall have also the right to examine the Company's assets and liabilities.

المادة (٤٥):

لمراقبي الحسابات في أي وقت حق الإطلاع على دفاتر الشركة وسجلاتها وغير ذلك من الوثائق ولهما أن يطلبوا البيانات والإيضاحات التي يريان ضرورة الحصول عليها. ولهما أن يفحصا أصول الشركة والتزاماتها.

Article 46

The Auditors shall submit to the annual General Meeting a Report in which they shall set forth the attitude of the Company's management towards enabling them to get the information and explanations they required, any violations of the provisions of the Companies Law or these Articles of Association and their opinion as to the extent to which the Company's accounts are in conformity with reality.

المادة (٤٦):

على مراقبي الحسابات أن يقدموا إلى الجمعية العامة السنوية تقريراً يضمنانه موقف إدارة الشركة من تمكينهما من الحصول على البيانات والإيضاحات التي طلباها. وأية مخالفات لأحكام نظام الشركات أو هذا النظام الأساسي ورأيهما في مدى مطابقة حسابات الشركة للواقع.

SECTION VII COMPANY ACCOUNTS DIVIDENDS

الباب السابع حسابات الشركة وحصص الأرباح

Article 47

The Company's financial year shall commence on January 1st and shall end on December 31st of each Gregorian Calendar year. However, the Company's first financial year shall be the period starting from the date of the commencement of business by the Company and ending on December 31st of that year, unless such period is less than six months in which case the first financial year shall be extended until December 31st of the subsequent year.

Article 48 (Original Text)

The Board of Directors shall prepare at the end of each financial year an inventory of the Company's assets and liabilities at the said date as well as a balance sheet, a profit and loss account and a report as to the Company's activities and financial position. The report shall recommend the manner for distributing the net profit. The Board shall place such documents at the disposal of the Auditors at least twenty-five days before the date fixed for the General meeting.

The Chairman of the Board shall sign the said documents and they shall be placed at the disposal of the shareholders in the Company's Head Office at least fifteen days before the date fixed for the General Meeting.

The Chairman of the Board of Directors shall publish in at least one newspaper circulating in the locality where the Head Office of the Company is located the balance sheet, the profit and loss account, an adequate summary of the Board of Directors' Report and the full text of the Auditors' Report at least fifteen days prior to the date fixed for the General Meeting.

Amended text: (Amended at the Extra-ordinary General Meeting held on 21 April 1986 (12 Shaban 1406H)

The Board of Directors shall prepare at the end of each financial year an inventory of the Company's Assets and Liabilities at the said date as well as a Balance Sheet, a

المادة (٤٧):

تبدأ سنة الشركة المالية من أول يناير وتنتهي في ٣١ ديسمبر من كل عام ميلادي. على أن السنة المالية الأولى للشركة تكون المدة التي تبدأ من تاريخ بدء الشركة أعمالها وتنتهي في ٣١ ديسمبر من العام نفسه، إلا إذا كانت هذه المدة أقل من ستة شهور فإن السنة المالية في هذه الحالة تمتد إلى ٣١ ديسمبر من العام التالي.

المادة (٤٨) النص الأصلي:

يعد مجلس الإدارة في نهاية كل سنة مالية جرداً لقيمة أصول الشركة وخصومها في التاريخ المذكور كما يعد ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر وتقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي. ويتضمن هذا التقرير الطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية ويضع المجلس هذه الوثائق تحت تصرف مراقبي الحسابات قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بـ (٢٥) بخمسة وعشرين يوماً على الأقل.

ويوقع رئيس مجلس الإدارة على الوثائق المذكورة وتودع في المركز الرئيسي للشركة تحت تصرف المساهمين قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً على الأقل.

وعلى رئيس مجلس الإدارة أن ينشر في صحيفة واحدة على الأقل توزع في المدينة التي يقع فيها المركز الرئيسي للشركة، الميزانية وحساب الأرباح والخسائر و خلاصة وافية من تقرير مجلس الإدارة والنص الكامل لتقرير مراقبي الحسابات قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً على الأقل.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه المادة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٨٦م (١٢ شعبان ١٤٠٦هـ)).

يعد مجلس الإدارة في نهاية كل سنة مالية جرداً لقيمة أصول الشركة وخصومها في التاريخ المذكور كما يعد ميزانية الشركة وحسابات الأرباح والخسائر وتقرير

Profit and Loss Account and a Report to the Company's activities and financial position. The Report shall recommend the manner for distributing the net profit. Such Report shall be ready at least 60 days prior to the date upon which the Ordinary General Meeting shall be convened. The Board shall place such documents at the disposal of the Auditors at least fifty-five days before the date fixed for the General Meeting.

The Chairman of the Board shall sign the said documents and they shall be placed at the disposal of the shareholders in the Company's Head Office at least 25 days before the date fixed for the General Meeting. The Chairman of the Board of Directors shall publish in at least one newspaper, circulating in the locality where Head Office of the Company is located, the Balance Sheet, the Profit & Loss Account, and adequate summary of the Board of Directors' Report and the full text of the Auditors' Report and to send copies of these documents to Directorate General of Companies at least 25 days before the date fixed for the General Meeting.

Amended text: (This para of article (48) was amended at the Extraordinary General Meeting held on 13 March 2001 (18 Dhul Hijjah 1421H).

The Board of Directors shall prepare at the end of each financial year an inventory of the Company's Assets and Liabilities at the said date as well as a Balance Sheet, a Profit and Loss account and a Report as to the Company's activities and financial position. The Report shall include the percentage of net profits distributed to shareholders for that financial year. Such report shall be ready at least sixty days prior to the date upon which the General Meeting shall be convened. The Board shall place such documents at the disposal of the Auditors at least fifty-five days before the date fixed for the General Meeting.

The Chairman of the Board shall sign the said documents and they shall be placed at the disposal of the shareholders in the Company's Head Office at least 25 days before the date fixed for the General Meeting. The Chairman of the Board of Directors shall publish in at least one newspaper, circulating in the locality where Head Office of the Company is located, the Balance Sheet, the Profit & Loss Account, and adequate summary of the Board of Directors' Report and the full text of the Auditors' Report and to send copies of these documents to Directorate General of Companies at least 25 days before the date fixed for the General Meeting.

عن نشاط الشركة ومركزها المالي. ويتضمن هذا التقرير الطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وذلك قبل موعد انعقاد الجمعية العامة السنوية بستين يوماً على الأقل ويضع المجلس هذه الوثائق تحت تصرف مراقبي الحسابات قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بخمسة وخمسون يوماً على الأقل.

ويوقع رئيس مجلس الإدارة على الوثائق المذكورة وتودع في المركز الرئيسي للشركة تحت تصرف المساهمين قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بخمسة وعشرين يوماً على الأقل. وعلى رئيس مجلس الإدارة أن ينشر في صحيفة واحدة على الأقل في المدينة التي يقع فيها المركز الرئيسي للشركة، الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وخلاصة وافية من تقرير مجلس الإدارة والنص الكامل لتقرير مراقبي الحسابات وترسل صورة من هذه الوثائق إلى الإدارة العامة للشركات قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة وعشرين يوماً على الأقل.

النص المعدل: (أقر تعديل هذه الفقرة من المادة (٤٨) في اجتماع الجمعية العامة غير العادية بتاريخ ١٢ مارس ٢٠٠١م (١٨ ذو الحجة ١٤٢١هـ)).

يعد مجلس الإدارة في نهاية كل سنة مالية جرداً لقيمة أصول الشركة وخصومها في التاريخ المذكور، كما يعد ميزانية الشركة وحسابات الأرباح والخسائر وتقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي. ويتضمن هذا التقرير نسبة الأرباح الصافية التي تم توزيعها على المساهمين العائدة للسنة المالية وذلك قبل موعد انعقاد الجمعية العامة السنوية بستين يوماً على الأقل ويضع المجلس هذه الوثائق تحت تصرف مراقبي الحسابات قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بخمسة وخمسون يوماً على الأقل.

ويوقع رئيس مجلس الإدارة على الوثائق المذكورة وتودع في المركز الرئيسي للشركة تحت تصرف المساهمين قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية بخمسة وعشرين يوماً على الأقل. وعلى رئيس مجلس الإدارة أن ينشر في صحيفة واحدة على الأقل في المدينة التي يقع فيها المركز الرئيسي للشركة، الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وخلاصة وافية من تقرير مجلس الإدارة والنص الكامل لتقرير مراقبي الحسابات وترسل صورة من هذه الوثائق إلى الإدارة العامة للشركات قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة وعشرين يوماً على الأقل.

Article 49

The annual net profit arrived at after deducting all general expenditures and other expenses and after the constituting of such provisions for bad debts and for losses on investments and for contingent liabilities as the Board of Directors shall think fit in conformity with the Banking Control Law shall be allocated as follows:-

- 1) The calculation of sums required for the payment of the Zakat due on Saudi Shareholders and the tax due on non-Saudi Shareholders will be as prescribed by the laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia. Such sums shall be remitted by the Company to the authorities concerned. Zakat paid for the Saudi Shareholders shall be deducted from their share in the net profit and the tax paid for the non-Saudi shareholders shall be deducted from their share in the net profit.
- 2) A sum of at least 25% of the remainder of the share of each of the Saudi and non-Saudi Shareholders in the net profit, after deducting Zakat and tax according to paragraph (1) hereto, shall be allocated for constituting of the statutory reserve until the total of such reserve equals at least the paid up share capital.
- 3) Out of the remainder of the respective share of each of the Saudi and non-Saudi Shareholders in the net profit after the deduction of Zakat and tax and the allocation for the statutory reserve, a sum not less than 5% of the paid up share capital shall be allocated for paying a dividend to Saudi and non-Saudi Shareholders in proportion to the respective paid shareholding of the two categories of Saudi and non-Saudi Shareholders and as specified by the Board of Directors and approved by the General Meeting. In case the remainder of the net profit accruing to any of the two categories of Saudi and non-Saudi Shareholders is not sufficient for paying the said dividend in any one year, Shareholders shall not be entitled to claim it in the following year or years. No larger dividend shall be declared by the General Meeting than is recommended by the Board of Directors.
- 4) The remainder of the respective share of each of the Saudi and non-Saudi Shareholders in the net profit, after allocations made as set forth in paragraphs (1), (2) and (3) herein, shall be disposed of in the manner recommended by the Board of Directors and approved by the General Meeting.
- 5) The respective percentage of shareholdings of each of the Saudi and non-Saudi Shareholders shall always be observed when calculating the sums to be allocated as statutory reserve and other reserves out of the net profit

”توزع أرباح الشركة السنوية الصافية التي تحددها بعد خصم كل المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى“ وتكوين الاحتياطات اللازمة لمواجهة الديون المشكوك فيها وخسائر الاستثمارات والالتزامات الطارئة التي يرى مجلس الإدارة ضرورتها بما يتفق وأحكام نظام مراقبة البنوك، على النحو التالي:-

(١) تحتسب المبالغ اللازمة لدفع الزكاة المقررة على المساهمين السعوديين، والضريبة المقررة على الجانب الغير سعودي طبقاً للأنظمة النافذة في المملكة العربية السعودية وتقوم الشركة بدفع هذه المبالغ للجهات المختصة وتخصم الزكاة المدفوعة عن السعوديين من نصيبهم في صافي الربح كما تحسم الضريبة المدفوعة عن الجانب الغير سعودي من نصيبه في صافي الربح.

(٢) يرحل ما لا يقل عن ٢٥ في المائة من المتبقي من الأرباح الصافية بعد خصم الزكاة والضريبة، كما ذكر في الفقرة (١) أعلاه للاحتياطي القانوني إلى أن يصبح الاحتياطي المذكور مساوياً على الأقل لرأس المال المدفوع.

(٣) يخصص من الباقي من الأرباح بعد خصم الاحتياطي القانوني والزكاة والضريبة مبلغ لا يقل عن ٥٪ من رأس المال المدفوع للتوزيع على المساهمين السعوديين وغير السعوديين على أن يتم توزيعه بنسبة المدفوع من قيمة أسهم السعوديين وغير السعوديين طبقاً لما يقترحه مجلس الإدارة وتقرره الجمعية العامة، فإذا كانت النسبة المتبقية من الأرباح المستحقة لأي من المساهمين السعوديين أو غير السعوديين لا تكفي لدفع الأرباح للمساهمين المعنيين فلا يجوز للمساهمين المطالبة بدفعها في السنة أو السنوات التالية. ولا يجوز للجمعية العامة أن تقرر توزيع نسبة من الأرباح تزيد عما اقترحه مجلس الإدارة.

(٤) يستخدم الباقي بعد تخصيص المبالغ المذكورة في الفقرات (١)، (٢)، (٣) - السابقة على النحو الذي يقترحه مجلس الإدارة وتقرره الجمعية العامة.

(٥) يجب الحفاظ على نسبة المساهمة لكل من السعوديين وغير السعوديين عند احتساب المخصصات اللازمة للاحتياطي القانوني والاحتياطات الأخرى من صافي الأرباح (بعد خصم الزكاة والضريبة) ويجب على كل من المجموعتين المساهمة في

after deducting Zakat and tax. Each of the two categories of Shareholders shall participate in such allocations on a pro-rata basis and out of their respective share in the net profit after deducting Zakat and tax.

تلك الاحتياطات حسب نسبهم في رأس المال على أن تخصم مساهماتهم من حصصهم في الأرباح الصافية.

Article 50

Dividends payable to shareholders shall be paid at the place and on the date determined by the Board of Directors.

The company may retain any dividends payable to any shareholder and may apply the same in or towards satisfaction of his debts or liabilities to the Company.

المادة (٥٠):

تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والمواعيد التي يحددها مجلس الإدارة. وللشركة أن تحبس حصة الأرباح المستحقة لأي مساهم وأن تستخدمها في أداء ما في ذمته من ديون والتزامات للشركة.

SECTION VIII LITIGATION

الباب الثامن المنازعات

Article 51

Any shareholder shall have the right to file on behalf of the Company an action in liability versus the Directors in case a wrongful act committed by them is of a nature that causes him special damage provided that the Company's right to file such action is still in force. The shareholder shall inform the Company of his intention to file such action.

لكل مساهم الحق في أن يرفع دعوى المسؤولية نيابة عن الشركة ضد أعضاء مجلس الإدارة إذا كان من شأن الخطأ الذي وقع منهم إلحاق ضرر خاص به بشرط أن يكون حق الشركة في رفع هذه الدعوى لا يزال قائماً. ويجب على المساهم أن يخطر الشركة بعزمه على رفع الدعوى.

المادة (٥١):

SECTION IX DISSOLUTION AND WINDING - UP OF THE COMPANY

الباب التاسع حل الشركة وتصفيتها

Article 52

In case the losses of the Company totalled three quarters of the Share Capital, the Board of Directors shall convene the extraordinary General Meeting to consider whether the company shall continue to operate or to be dissolved before the expiry of its term. In case it is decided to dissolve the Company before the expiry of its term for such reason or any other reason, or in case the term of the Company expires, the extraordinary General Meeting shall, upon the suggestion of the Board of Directors, determine the mode of the winding up, appoint one or more liquidators and determine their powers and remuneration.

The powers of the Board of Directors shall cease upon the dissolution of the Company. However, the Board shall continue the management of the Company until the liquidator is appointed. The Company's other organs shall retain their respective powers to the limits that are not incompatible with the powers of the liquidators.

المادة (٥٢):

إذا بلغت خسائر الشركة ثلاثة أرباع رأس المال، وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة غير العادية للنظر في استمرار الشركة أو حلها قبل انتهاء أجلها. وإذا تقرر حل الشركة قبل الأجل المحدد لها لهذا السبب أو لأي سبب آخر أو لانتهاء مدة الشركة تقرر الجمعية العامة غير العادية بناءً على اقتراح مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعيين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم وأتعابهم.

وتنتهي سلطة مجلس الإدارة عند حل الشركة. ومع ذلك يستمر المجلس قائماً على إدارة الشركة إلى أن يتم تعيين المصفي. وتبقى لأجهزة الشركة الأخرى سلطاتها بالقدر الذي لا يتعارض مع سلطات المصفين.

SECTION X FINAL PROVISIONS

الباب العاشر أحكام ختامية

Article 53

The Board of Directors shall procure a seal containing the name of the Company which shall be affixed to documents as deemed necessary or desirable by the Board, the Executive Committee or the Managing Director.

المادة (٥٣)

يعد مجلس الإدارة خاتماً للشركة تختتم به الوثائق التي يرى مجلس الإدارة أو اللجنة التنفيذية أو العضو المنتدب ضرورة أو أن من المفيد ختمها به.

Article 54

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Companies Law and all the provisions of the Banking Control Law shall be duly complied with.

المادة (٥٤)

يودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً لأحكام نظام الشركات. وتراعى كافة أحكام نظام مراقبة البنوك.

Name

- 1) The British Bank of the Middle East
- 2) His Royal Highness Prince Mohamed bin Abdulla bin Abdulrahman Al Saud
- 3) His Excellency Emir Zeid bin Mohamed Al Sudeiri
- 4) Sheikh Sulieman Saleh Al Olayan
- 5) Sheikh Abdulaziz Hamed Al Qusaibi
- 6) Sheikh Ali Zeid Al Quraishi
- 7) Sheikh Saad Mohamed Al Moajil
- 8) Sheikh Yusuf Abdulatif Jamil
- 9) Sheikh Yusuf Ebrahim Radwan
- 10) Sheikh Abdulla bin Abdulaziz Al Ankary
- 11) Sheikh Mohamed Yahya Al Badrawi
- 12) Sheikh Mohamed Abdulkarim Al Loheidan
- 13) Sheikh Fuad Mohamed Bakhiet
- 14) Sheikh Nasser Mohamed Al Saleh
- 15) Sheikh Abdulrahman Al Abdulkarim
- 16) Sheikh Abdulmohsin Al Mutlaq
- 17) Sheikh Abdulmonem Ageel
- 18) Sheikh Taimur Abdulla Alireza
- 19) Sheikh Abdulaziz Qasim Kanoo
- 20) Sheikh Omar Agaad
- 21) Sheikh Mohamed Imran Bamieh
- 22) Sheikh Fayek Abu Khadra

الاسم

- ١٠١) البنك البريطاني للشرق الأوسط
- ١٠٢) صاحب السمو الأمير محمد بن عبدالله بن عبدالرحمن آل سعود
- ١٠٣) الأمير زيد بن محمد السديري
- ١٠٤) الشيخ سليمان صالح العليان
- ١٠٥) الشيخ عبدالعزيز حمد القصيبي
- ١٠٦) الشيخ علي زيد القرشي
- ١٠٧) الشيخ سعد محمد المعجل
- ١٠٨) الشيخ يوسف عبداللطيف جميل
- ١٠٩) الشيخ يوسف إبراهيم رضوان
- ١١٠) الشيخ عبدالله بن عبدالعزيز العنقري
- ١١١) الشيخ محمد يحيى البدرابي
- ١١٢) الشيخ محمد عبدالكريم اللحيدان
- ١١٣) الشيخ فؤاد محمد بخيت
- ١١٤) الشيخ ناصر محمد الصالح
- ١١٥) الشيخ عبدالرحمن عبدالكريم
- ١١٦) الشيخ عبدالمحسن المطلق
- ١١٧) الشيخ عبدالمنعم عقيل
- ١١٨) الشيخ تيمور عبدالله علي رضا
- ١١٩) الشيخ عبدالعزيز قاسم كانو
- ١٢٠) الشيخ عمر عقاد
- ١٢١) الشيخ محمد عمران باميه
- ١٢٢) الشيخ فائق أبو خضره